REPORT RESUMES

ED 010 324 4

AN AUTOMATED SELF-INSTRUCTIONAL COURSE IN BRAZILIAN PORTUGUESE FOR SPEAKERS OF SPANISH, BASIC PROGRAM--THIRD FOCUS (FRAMES 611-720) MAJOR CORRELATIONS BETWEEN BRAZILIAN PORTUGUESE PHONOLOGY AND ORTHOGRAPHY.

BY- FELDMAN, DAVID M.

REPORT NUMBER BR-5-1241-F

CONTRACT OEC-2-14-030

EDRS PRICE MF-\$0.18 HC-\$4.56 114P.

DESCRIPTORS- *PORTUGUESE, *AUTOINSTRUCTIONAL AIDS, SPANISH, PROGRAMED INSTRUCTION, *LANGUAGE INSTRUCTION, BRAZILIAN PORTUGUESE PROJECT

A PROGRAMED TEXT WAS PREPARED FOR A COURSE IN LEARNING THE BRAZILIAN-FORTUGUESE LANGUAGE. FRAMES 611-720 OF A BASIC LANGUAGE PROGRAM (THIRD FOCUS) WERE INCLUDED. (THIS DOCUMENT IS AN APPENDIX TO ED 010 319 AND IS SUPPLEMENTARY TO ED 010 323.) (JK)

OF-2-14-030

This document has been reproduced exactly as received from the person or organization originating it. Points of view or opinions stated do not necessarily represent official Office of Education position or policy.

AN EXPERIMENTAL PROGRAMMED AUDIO-LINGUAL SELF-INSTRUCTIONAL COURSE IN BRAZILIAN PORTUGUESE FOR SPEAKERS OF SPANISH

рÀ

David M. Feldman University of Colorado and California State College at Fullerton Project Director and the Project Staff.

BASIC PROGRAM: THIRD FOCUS (Frames 611-720) Major Correlations between Brazilian Portuguese Phonology and Orthography

Under contract with the language Development Section the united States Office of Education, Department of Health, Edwation and Welfare.

SPECIFICATIONS

Frames 611-720

Number of frames: 110.

Average workthrough time per frame: 5 minutes.

Average number of repetitions of each frame for criterion workthrough: 3.

Average program workthrough time, this segment: 11 hours 35 minutes.

Presentation equipment required for optimal results, this segment:

Cf. specifications for Basic Program: Second Focus

Terminal behavioral characteristics programmed: the development of ability to perceive the major relationships between the sounds and spelling of Brazilian Portuguese by converting in graduated steps a selected series of phonological and lexical words from phonetic notation to standard orthography and subsequently back into phonetic script, which, coupled to a series of tape-recorded pronunciation exercises, is intended to furnish the student with a systematic set of visual cues reinforcing the audio cues available on tape in the pronunciation exercises, which are designed to provide the student with sufficient practice in using the information presented in the first part of the course to enable him to convert the Portuguese written word directly into pronumeiation, insofar as is possible with the occasionally incomplete and equivocal information available from the Brazilian Portuguese spelling system.

En esta parte del curso, se verá cómo se corresponde el sistema fonológico del portugués con el sistema ortográfico.

La representación fonémica y la ortográfica de muchos de los sonidos del portugués son idénticas, e.g., los fonemas consonánticos /p b f v m n l r/ se escriben p b f v m n l r.

Escríbanse en los renglones en la columna a la derecha las letras ortográficas que se usan para representar los fonemas consonánticos portugueses indicados.

1. [1. [
2. [p] p	
3. []	2. [_p]
	3. []
4. [<u>6</u>] <u>b</u>	4. [
5. [5. [<u>m</u>]
6. [<u>f</u>]	6. []
7. [] n	7. [<u>n</u>]
8. [8. [<u>V</u>]
9. [_p] _p	9. []
10. [10. []
11. [] <u>b</u>	11. [6]
12. []1	12. []
13. [] 1	13. []
14. [n] n	14. []
15. [15. [<i>U</i>]
16. [] =	
17. [-7] z	16. []
	17. [
18. [18. []
19. [<u>p</u>] <u>p</u>	19. [_ρ]
20. []	20. []
21. [21. []
22. [<u>6</u>] <u>b</u>	22. [
23. []	23. []

La representación fonémica y la ortográfica de las vocales orales acentuadas /i a u/ i a u son idénticas. Escríbanse en los renglones en blanco en la columna a la derecha las letras que se usan para representar los siguientes fonemas vocálicos orales portugueses.

		4	
1. []	1	1. []	
2. [_a_]	a	2. [<u>a</u>]	
3. []	u	3. [<u>~</u>]	
4. [<u> </u>	1	4. []	•
5. [<u>u</u>]	u	5. [<u>M</u>]	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
6. [<u>a</u>]		6. [<u>a</u>]	
7. [<u> </u>		7. [<u>u</u>]	
8. []	1	8. [
9. []	u	9. [<u>u</u>]	
10. [<u>a</u>]		10. [<u>a</u>]	
11. []	• *	11. []	
12. []	1	12. []	
13. [<u>a</u>]		13. [<u>a</u>]	
14. []	u	14. [<u>u</u>]	
15. []		15. [_a_]	
16. [/_]	1	16. []	
17. [<u>u</u>]	u	17. [<u>u</u>]	
18. []		18. [<u>a</u>]	
19. [<u>u</u>]	u	19. []	
20. []	1	20. [/]	
21. [<u>a</u>]		21. [<u>a</u>]	
22. []		22. [/]	
23. [<u>u</u>]	18 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	23. [AL]	
ERIC			

iPractiquemos la representación ortográfica de las siguientes palabras portuguesas! Todas estas palabras terminan en /u/, sonido escrito o. Nótese que el acento tónico que siempre aparece en representación fonética no aparece en palabras de este tipo. Escríbanse ortográficamente las palabras cuya representación fonética aparece a la derecha.

1.	[paru]	paro	1. [<u>paru</u>]
2.	[farry]	fabro	2. [Catras]
3.	[púru]	puro	3. [<u>puru</u>]
4.	[madu]	nado	4. [<u>nádu</u>]
5.	[muln]	nulo	5. [<u>muln</u>]
6.	[rahu]	valo	6. [<u>valu</u>]
7.	[minu]	mimo	7. [<u>minu</u>]
მ.	[pítu]	pito	8. [pitu]
	[marw]	maro	9. [<u>máru</u>]
10.	[laver]	lavo	10. [<u>lávu</u>]
	[brazw]	bravo	11. [<u>brávu</u>]
	[moln]	molo	12. [móln]
13.	[frin]	frio	13. [<u>Crim</u>]
14.	[pilu]	pilo	14. [pilm]
15.	[brunu]	bruno	15. [<u>brunw</u>]
16.	[provu]	pravo	16. [pravu]
	[saper]	sapo	17. [<u>sapu</u>]
	[patu]	pato	18. [patu]
	[mabu]	nepo	19. [<u>nabu</u>]
20.	[friu]	brio	20. [<u>trin</u>]
	[]		21. []
22.	נ		22. []
23.			23. []
0"			

El sonido <u>inacentuado</u> /2/ está representada ortográficamente <u>a</u>.
¡Practiquenos la representación ortográfica de la /2/! Transcríbase cada palabra cuya representación fonética aparece abajo.

	•		▲
1.	[50 00]	sapa.	1. [<u>5apə</u>]
2.	[pata_1	pata	2. [páta]
3.	[Gria]	bria	3. [<u>Gria</u>]
4.	[<u>mába</u>]	naba	4. [<u>mábə</u>]
5.	[paro]	para	5. [<u>pára</u>]
	[mind]	mima	6. [<u>mima</u>]
7.	[Cála]	fala	7. [<u>Cála</u>]
3.	[arála_]	vala	8. [<u>Arála</u>]
9.	[pura]	pura	9. [<u>púra</u>]
10.	[muta]	mula	10. [<u>múla</u>]
11.	[mara]	mara	11. [mard]
12.	[<u>mada</u>]	nada	12. [<u>náda</u>]
	[pita]	<u>pita</u>	13. [pita_]
	[brund]	brune	14. [<u>brund</u>]
	[praire]	prava	15. [práva]
	[<u>lava</u>]	lava	16. [<u>lávə</u>]
•	[brava]	brava	17. [<u>trava</u>]
		pila	18. [<u>pila</u>]
	[fria]	frie	19. [fria]
*	[mola]	mola	20. [<u>móla</u>]
•			21. []
22.			22. []
23.	<u> </u>		23. []

La ortografía portuguesa se vale de dígrafos para representar los fonemas /1 ñ š/: 1h, nh y ch, respectivamente. El estudiante de habla española tendrá que prestar especial atención al dígrafo ch que, en portugués, es la representación del sonido /š/. Escríbase cada una de las palabras que siguen. No se olvide de que palabra bisílaba que termine en vocal átona no lleva acento escrito.

			.
1.	[palu]	palho	1. [palu]
2.	[arn]	acho	2. [<u>a.5u</u>]
3.	[pila]	<u>pilha</u>	3. [<u>pí2a</u>]
4.	[Casn_]	facho	4. [Carn]
5.	[(12)]	filha	5. [[12]]
6.	[Cunn]	bunho	6. [<u>búñu</u>]
7.	[pisu]	picho	7. [NISU]
3.	[6/120]	bilha	8. [<u>6/12]</u>
9.	[(i2a]	<u>filha</u>	9. [[122]
10.	[<u>((ša</u>]	ficha	10. [fisa]
11.	[<u>15/22</u>]	vinho	11. [NINU]
12.	[Grihu]	<u>bilho</u>	12. [<u>Gridu</u>]
	[<u>(ala</u>]	falho	13. [fála]
	[(1/50)	bicha	14. [6150]
	[ariño]	<u>vinha</u>	15. [NIÑO]
16.	[fasa]	facha	16. [<u>(ášə</u>]
17.	[masu]	macho	17. [masu]
18.	[falu]	falho	18. [fálu]
19.	[trido]	<u>brilha</u>	19. [Grido]
20.	[malu]	malho	20. [<u>madu</u>]
.,	[6020]	balha	21. [<u>bála</u>]
	[<u>6 3 no</u>]	banha	22. [<u>Gaña</u>]
23.	[<u>65ñu</u>]	canho	23. [<u>G-Jnu</u>]

El sonido inacentuado /i/ al final de una palabra se escribe e. Transcríbanse las palabras siguientes.

			-
1.	[(aly]	falhe	1. [(al.)
2.	$\begin{bmatrix} 6-3\tilde{n} \end{bmatrix}$	banhe	2. [<u>% 3 n</u>]
3.	[bist]	bife	3. [<u>bif</u>]
4.		lufe	4. [[nk]
5.	[pull]	pule_	5. [_púl]
6.	[/imi_]	lime	6. [<u>//m/</u>]
7.	[mall]	malhe	7. [<u>má21</u>]
3.	[luri]	lure	8. [/úr/]
9.	[Gust]	bufe	9. [Crisci]
	[bride]	brilhe	10. [hril]
11.	[<u>/ãñ</u>]	lanhe	11. [<u>lõñl</u>]
12.	[mänl]	nane	12. [MIN]
	[Mari]	neve	13. [<u>MáV</u>]
	[mini]	nine	14. [Min]
15.	[Sáll]	fale	15. [Cáll]
16.		file	16. [<i>[[i]</i>]
17.		fiche	17. [[[]]
		bule	18. [<u>Gul,</u>]
• . •	[fini]	fine	19. [fini]
20.	0/	fure	20. [<u>url</u>]
	[Arir]	vire	21. [<u>Wirl</u>]
	[fili_]	file	22. [<i>fili</i>]
23.	[15/17/]	T176	23. [11/1]
			· · ·

Cuando acentuado, el sonido /i/ al final de una palabra se escribe 1, sin acento escrito. Escríbase cada palabra cuya representación fonética aparece abajo.

•	•
1. [_15/12/_] V1V1	1. [<u>1/11/1</u>]
2. [6-u//] buli	2. [<u>6-uli</u>]
3. [670m/] brami	3. [<u>framí</u>]
4. [pui] puli	4. [pulí]
5. [Gruni] bruni	5. [<u>Gruni</u>]
6. [Crui] frui	6. [{rui_]
7. [prazi] prazi	7. [prazí]
3. [Gul] bui	8. [Cui]
9. [pruri] pruri	9. [<u>prurí</u>]
10. [Arin] vivi	10. [ATITÍ]
11. [<u>Gull</u>] <u>buli</u>	11. [<u>Gulí</u>]
12. [<u>(r/2mi)</u>] <u>brami</u>	12. [<u>bramí</u>]
13. [puli] puli	
14. [<u>Gruni</u>] <u>bruni</u>	13. [pulj] 14. [(runi]
15. [Crui] frui	15. [<u>Cruí</u>]
16. [pruri] pruri	16. [pruri]
17. [prazí] prezi	17. [prozi]
18. [<u>Guli</u>] <u>buli</u>	18. [<u>6-uli</u>]
19. [<u>frui</u>] <u>frui</u>	19. [<u>Crui</u>]
20. [<u>6-runi</u>] bruni	20. [<u>brun</u>]
21. [<u>[rui]</u>] bui	21. [[-u]]
22. [<u>(romi</u>] brani	22. [<u>Grami</u>]
23. [<u>VIVI</u>]	23. [1111]

Todas las palabras de este ejercicio terminan en /i/. Algunas veces es tónica la vocal final /i/; otras veces, no. Escríbase cada ejemplo.

	_		
· 1.	[fall]	falhe	1. [(a21)
2.	[Cruni]	bruni	2. [<u>Gruni</u>]
3.	[NITI]	vive	3. [17-/]
4.	[64]	bife	4. [6-161]
5.	[prurl]	pruri	5. [pruri]
6.	[(ur)	fure	6 [(ALL)
7.	[Grun]	bruni	7. [Grani]
ა მ.	[full]	bufe	8. [<u>fu[i</u>]
9.	[fill]	f1le	9. [<u>(19)</u>]
10.	[frui]	frui	10. [(rui)
11.	[_17/1-1]	<u>vivi</u>	11. [15/5]
12.	[(15/_)	fiche	12. [£[S]
13.	[Gul]	bule	13. [<u>σά/,</u>]
14.	[Grami]	brami	14. [Gramí]
15.	[(rui	bui	15. [<u>Guí</u>]
16.	[fini]	fine	16. [fin j
17.	[puli]	puli	17. [pulí]
18.	[AIKL]	viri	18. [<u>15/r/</u>]
19.	[Arivi]	vive	19. [151]
20.	[prozi]	prazi	20. [prozi]
21.	[fine]	fine	21. [<u>Cini</u>]
	[1514]	vivi	22. [<u>Arlarí</u>]
23.	[Grami]	brani	23. [<u>bramí</u>]
3			

Este ejercicio está compuesto de palabras que terminan en los sonidos /1/ y /u/. El sonido final de cada palabra será o tónico o átono. Escríbase cada ejemplo.

		•	
1.	[paru]	pa.ro	1. [<u>páru</u>]
2.	[[[]]]	falhe	2. [<u>(á)</u>]
3.	[prazi]	prazî.	3. [prazi]
4.		vivi	4. [<u>NIVÍ</u>]
5.	[fabru]	fabro	5. [Cabru]
6.	[////]	lufe	6. [//u(1)]
7.	[<u>limi</u>]	lime	7. [_[im]
3.	[buli]	buli	8. [<u>bulí</u>]
9.	[válu]	valo	9. [11álu]
10.	[bufi]	bufe	10. [σάς:]
11.	[maru]	maro	11. [<u>máru</u>]
12.	[puli]	puli	12. [pulj]
13.	[fasu]	facho	13. [(asu]
14.	mary 1	nave	14. [mari]
15.	[faru]	lavo	15. [lavu]
16.	[Grami]	brani	16. [fram/]
17.	[bride]	brilhe	17. [<u>bridi</u>]
18.	[pruri]	prurl	18. [pruri]
19.	[pitu]	pi to	19. [pitu]
20.	[Gruni]	bruni	20. [[-run;]]
21.	[molu]	molo	21. [<u>mólu.]</u>
22.	[[[]]	fiche	22. [[]
23.	[frai]	frul	23. [frui]
	~		V

Repásense otra vez los senidos [t]
y [c]. Estos dos senidos son alcfonos del fonema /t/. El variante
alofónico [c] aparece solamente ante los fonemas vocálicos /1/ e /T/.
El variante [t] aparece ante todas
otras vocales orales y nasales.

Cada símbolo vocálico en los cuadros que siguen está precedido de un renglón. Escríbase en cada renglón el alófono [t] o [č], dependiendo del ambiente fonológico.

VOCALES ORALES PORTUGUESAS:

VOCALES NASALES PORTUGUESAS:

Es to

Puesto que [t] y [t] son aléfonos del fonema /t/, los representamos ortográficamente con una sola letra, \underline{t} .

Escríbase en los renglones a la derecha la representación ortográfica de las combinaciones fonéticas portuguesas indicadas.

			•	4
1.		_] _	ti.	1. [<u>č/</u>]
2.	[<u>+a</u>	_1 _	ta	2. [<u>fa</u>]
3.	[+4	_] _	tu	3. [<u>tu</u>]
4.	[pact	_] _	pate	4. [<u>páěl</u>]
5.	[Catu	_] 。_	fato	5. [<u>Cátu</u>]
	[bruto	_] _	bruta	6. [<u>Gruta</u>]
7.	[počí	_] _	pati	7. [pačí]
	[múči	_] _	mute	8. [<u>muči</u>]
9.	[cipu	_] _	tipo	9. [<u>čípu</u>]
	[Juží	_1 _	futi	10. [fuší]
11.	[cita	_] _	tita	11. [<u>cíta</u>]
12.	[fíči	_] _	fite	12. [fiči_]
•	[cipí	_] _	tipi	13. [<u>čipí</u>]
14.	[fita	_] _	fita	14. [<i>Çíta</i>]
	[fluci	<u> </u>	flute	15. [f/úči]
16.	[cifu	_] _	tifo	16. [<u>cifu</u>]
17.	[Zisi	_] _	tife	17. [<u>cifi</u>]
	[<u>civi</u>	_3 _	tivi	18. [<u>Č[]</u>]
19.	[pitu	_] _	pito	19. [pitu]
20.	[CINI	_] _	tine	20. [<u>cini</u>]
21.	[<u>čiri</u>] _	tini	21. [<u>Č(ní</u>]
		_] _	tire	22. [<u>Číri</u>]
23.	[<u>cirí</u>	_] _	tim	23. [<u>Č[rí</u>]

En los renglones en blanco que siguen, escríbase la representación fonética de la palabra cuya representación ortográfica aparece en la columna a la derecha.

1. [piči] piti	1. []	pl t.
2. [<u>/áč/</u>] late	2. []	late
3. [<u>muta</u>] muta	3. []	muta
4. [<u>čívu</u>] <u>tivo</u>	4. []	tivo
5. [<u>fár</u>] tare	5. []	tare
6. [<u>tulo</u>] tula	6. []	tula
7. [Sitan] fito	7• []	fito
3. [<u>vučí</u>] <u>vuti</u>	8. []	vuti
9. [<u>látu</u>] <u>lato</u>	9. []	lato
10. [<u>čífə</u>] tifa	10. []	tifa
11. [<u>wntu</u>] vuto	11. []	ruto
12. [<u>†á6-a</u>] taba	12. []	taba
13. [<u>vučj</u>] vute	13. []	vute
14. [pičí] piti	14. []	piti
15. [<u>†áru</u>] taro	15. []	taro
16. [<u>funí</u>] tuni	16. []	tuni
17. [fíči] fite	17. []	fite
18. [<u>báta</u>] bata	18. []	bata
19. [<u>ČIV</u>] <u>tivi</u>	19. []	tlvl
20. [<u>civ</u>] <u>tive</u>	20. []	t17e
21. [<u>nafa</u>] nata	21. []	nata
22. [<u>buč]</u> bute	22. []	bute
23. [<u>č[pí</u>] <u>tipi</u>	23. []	tim

Repasemos de nuevo los scnidos [d]
y [g]. Se recordará de que [t] y
[d] son variantes alofónicos del
fonema /t/. Paralelamente, son
[d] y [g] variantes alofónicos del
fonema ///.

Cada símbolo vocálico en los cuadros que siguen está precedido de un renglón. Escríbase en cada renglón el alófono [d] o [g], dependiendo del ambiente fonológico.

VOCALES ORALES PORTUGUESAS:

__i __e __s __s

VOCALES NASALES PORTUGUESAS:

/4/.

gia do do do do de de de de

ja de de de

Puesto que [d] y [g] son alófonos del fenema /d/, las representamos ortográficamente con una sola letra, d.

Escríbase en los renglones a la derecha la representación ortográfica de las combinaciones fonéticas portuguesas indicadas.

			_
1.		61	1. [<u>ģi</u>]
	1 <u>da</u> 1	da	2. [<u>da</u>]
	[du.]	du	3. [<u>du</u>]
4.	[dúgi_]	dudo	4. [dug_]
5.	[Sadu]	fado	5. [fadu]
	[dida]	dida	6. [<u>åidə</u>]
7.	[Arugi_]	Tuda.	7. [<u>Nugs</u>]
ვ.	[dupu.]	dupo	8. [<u>dupm</u>]
	[pidn]	pido	9. [<u>pídn</u>]
	[ligs]	11de	10. [[[a]]
11.	[mugi]	mudi	11. [<u>muğı</u>]
12.	[núdu]	nudo	12. [<u>núdu</u>]
	[muda]	n uda.	13. [<u>mudə</u>]
14.	[pugi_]	pude	14. [pug]
15.	[pugi]	pud1	15. [_pugi_]
16.	[_wdn_]	ludo	16. [<u>lúdu</u>]
17.	[luge]	lude	17. [<u>lúğı</u>]
	[lugi].	ludi	18. [<u>lugi</u>]
	[<u>(rúda</u>]	buda.	19. [<u>buda</u>]
20.	[tugi]	bude	20. [<u>fruge</u>]
21.	[pågi]	pade	21. [påg]
	[pagi]	padi.	22. [pagi]
23.	[nader]	nedo	23. [<u>nbdu</u>]

En los renglones en blanco que siguen, escríbaso la representación fonética de la palabra cuya representación ortográfica aparece en la columna a la derecha.

1. [<u>duri</u>] <u>duri</u>	1. []	duri
2. [<u>dapa</u>] <u>dapa</u>	2. []	dapa
3. [dúlu] dulo	3. []	dulo
4. [<u>Gugi</u>] bude	4. []	bude
5. [magi_] madi	5. []	madi
6. [dafar] dafo	6. []	dafo
7. [duna] duna	7. []	duna
3. [wige] vude	8. []	vude
9. [pogi] padi	9。[]	padi
10. [Gregi] bude	10. []	bude
11. [<u>dåra</u>] <u>dara</u>	11. []	dara
12. [_ladn_] lado	12. [lado
13. [fugi] fudi	13. []	fudi
14. [<u>dúnu</u>] <u>duno</u>	14. []	duno
15. [<u>dava</u>] <u>dava</u>	15. []	dava
16. [gipi] dipe	16. []	dipe
17. [17. []	favo
18. [<u>giba</u>] <u>diba</u>	18. []	diba
19. [<u>/ugí</u>] <u>ludi</u>	19. []	ludi
20. [<u>wags</u>] <u>vade</u>	20. []	vade
21. [duği] dudi	21. []	dudi
22. [pada] pada	22. []	pada
23. [dubu] dubo	23. []	dubo
	•	•

Los fonemas vocálicos /e/ y / \mathcal{E} / aparecen representados ambos ortográficamente e. Bajo ciertas circunstancias se reconoce el fonema /e/ por el signo diacrítico $\hat{\mathcal{L}}$, y el fonema / \mathcal{E} / por el signo $\hat{\mathcal{L}}$. Es difícil, sin embargo, saber cuándo se escriben estos signos. El uso de estos signos se aprenderá por experiencia.

En los renglones que siguen, escríbase ortográficamente las palabras cuya representación fonética aparece abajo. En este ejercicio, se escribirá la /e/, $\underline{6}$, y la /6/, $\underline{6}$.

	<u>eli</u>	_]	61 0	1. [<u>é[i</u>]
2.	[méli	_]	mêle	2. [<u>méli</u>]
	[<u>mé[a</u> _		méfa	3. [méfa]
	[pes]		<u>péche</u>	4. [pssl] 5. [méñu]
	[<u>méñu</u>	-	ménho	5. [<u>méñu</u>]
6.	[néli	_]	nêle	6. [<u>néli</u>]
	[ŠEbi		chébe	7. [<u>5E61</u>]
მ.	[psla	_]	<u>pélha</u>	8. [<u>pź2</u>]
	[déli	_]	dêle	9. [<u>dél</u>]
10.	[4235	_1	bécha	10. [[55]
	[<u>serm</u>	_] .	chêro	11. [<u>séru</u>]
	[[560	_] .	16ba	12. [[56-0]]
	[<u>meni</u>	_] .	nanhe	13. [<u>méři</u>]
14.	[plésu	_] .	plecho	14. [plésu]
15.	[friva	ַ ב	fréva	15. [<u>freva</u>]
-	i plési	_] .	pleche	16. [pléši]
17.	[Grenn	_],	brênho	17. [<u>(reñu</u>]
	[3522	_j .	ohéva	18. [<u>55Və</u>]
	[pési	_]	pêche	19. [pest]
20.	[felu	_] .	felho	20. [<i>Célu</i>]
	[mis]	_] _	néche	21. [<u>m£\$1</u>]
	[<u>fél</u> ,	_J	félhe	22. [fél]
23.	[<u>senu</u>	.l	chêno "	23. [<u>sénu</u>]

Los fonemas vocálicos /o/ y /ɔ/, como /e/ y /ɛ/, se escriben con una sola letra, o, sin distinción entre los valores abierto y cerrado de cada vocal. Bajo ciertas circunstancias se usan el signo diacrítico con la vocal /o/, y el signo con la vocal /ɔ/. Es difícil saber cuándo se usan estos signos diacríticos.

Representense ortográficamente las palabras cuyas representaciones fonéticas aparecen abajo. En este ejercicio úsense siempre el signo _ con la vocal /o/ y el _ con la vocal /o/.

1. [<u>Oñu</u>] 6nho	1. [<u>oñu</u>]
2. [<u>556</u>] ch6ba	2. [5560]
3. [<u>pó/</u>] <u>pôlo</u>	3. [pólu]
4. [_pó]	4. [<u>p521</u>]
5. [<u>por</u>] <u>pôre</u>	5. [<u>porl</u>]
6. [<u>50/u</u>] chôlo	6. [<u>56/u</u>]
7. [(ós) f6che	7. [<u>fóš</u> []
3. [<u>(fáño</u>] bônha	8. [<u>froño</u>]
9. [<u>6050</u>] bocha	9. [<u>655</u> a]
10. [<u>507/</u>] <u>chôve</u>	10. [<u>50v</u>]
11. [<u>főnu</u>] <u>főnho</u>	11. [<u>Sóñu</u>]
12. [<u>mɔlə</u>] <u>nóla</u>	12. [<u>mɔ́lə</u>]
13. [<u>\$52/</u>] <u>ch6lhe</u>	13. [522/]
14. [<u>M350</u>] <u>nôcha</u>	14. [<u>nɔśə</u>]
15. [<u>bôvu</u>] <u>bôvo</u>	15. [<u>bóvu</u>]
16. [<u>s5pa</u>] <u>ch6pa</u>	16. [<u>53pə</u>]
17. [(OS)] f8che	17. [651]
18. [mj23] molha	18. [<u>mála</u>]
19. [<u>bori</u>] <u>bôre</u>	19. [<u>for</u>]
20. [<u>form</u>] <u>foro</u>	20. [form]
21. [<u>pord</u>] <u>pôra</u>	21. [<u>pórə</u>]
22. $[\frac{1551}{351}]$ 16che	22. [/55/]
23. [15023] volha	23. [<u>1502a</u>]

La representación ortográfica del fonema /g/ es casi siempre g. Ante las letras e e i se escribe gu. Esto recuerda la fórmula española según la cual las sílabas /ge/ y /gi/ se escriben gue y gui. En los ejercicios que siguen, escríbase ortográficamente cada ejemplo dado en transcripción fonética.

	_		≜
1.	[pagn_]	pago	1. [<u>páan</u>]
2.	[pága]	paga	2. [<u>pågə</u>]
3.	[pág]	pague	3. [_paq]
4.	[<u>sign</u>]	sigo	4. [<u>sían</u>]
5•	[seg_1]	segue	5. [<u>ség</u>]
6.	[Siga]	siga	6. [<u>síga</u>]
7.	[<u>5ég %]</u>]	chego	7. [<u>šegn</u>]
3.	[<u>šega</u>]	chega	8. [<u>ségə</u>]
9.	[<u>šégi</u>]	chegue	9. [<u>seg</u> ,]
10.	[pogn_]	pogo	10. [<u>pága</u>]
11.	[frog!]	frogue	11. [Srogel]
12.	[saga]	chaga	12. [<u>*fágə</u>]
13.	(\underline{sag}_1)	chague	13. [<u>šág</u>]
14.	[<u>səqi</u>]	chagui	14. [<u>5091</u>]
15.	[mrigi]	mugue	15. [<u>mug</u>]
16.	[mugi_]	mugui	16. [<u>mugí</u>]
17.	[mugo]	muga	17. [<u>múga</u>]
18.	$[\underline{q\tilde{\delta}m\tilde{\delta}}]$	gama	18. [<u>gɔ̃mə</u>]
19.	[gému]	gueno	19. [génn]
20.	[<u>50g</u>]	ohosus_	20. [<u>sog</u>]
21.	[sagn]	chago	21. [<u>ságu</u>]
	[lagn]	lago	22. [/ágn_]
23.	[trágu]	trago	23. [<u>frágn</u>]
ERIC AZURAN POPULARI N. FRIC			

El dígrafo qu ante las letras e e i y la letra e ante las vocales a, o y u son las dos representaciones ortográficas del sonido consonántico /k/. Esto recuerda la fórmula española. Baras veces, como en español, aparece el símbolo k, sobre todo en palabras retranjeras de significado científico. Es menos frecuente esta práctica en portugués que en español.

En los ejercicios que siguen, escríbase ortográficamente cada ejemplo dado en transcripción fonética.

			•
1.	[páku]	paco	1. [pakn]
2.	[páki_]	paque	2. [<u>pák</u>]
3.	[<u>sáku</u>]	Saco	3. [<u>sáku</u>]
4.	[sák]	saque	4. [<u>sákı</u>]
5.	[sóki]	choque	5. [<u>šókı</u>]
6.	[kósu]	cocho	6. [kősn]
7.	[<u>kéšu</u>]	quecho	7. [kéšu]
	[kấng]	canha	8. [<u>kɔ̃ñə</u>]
9.	[<u>kéño</u>]	quenha	9. [<u>kéña</u>]
	[<u>kóki</u>]	coque	10. [<u>kóki</u>]
11.	[<u>kukí</u>]	coqui	11. [<u>kukí</u>]
12.	[maki]	maque	12. [<u>mákı</u>]
13.	[<u>makí</u>]	maqui	13. [<u>mak/</u>]
14.	[ták]	taque	14. [<u>fáki</u>]
15.	[+ akí]	taqui	15. [+akí]
	[tákn]	taco	16. [<u>táku</u>]
17.	[<u>číki</u>]	tique	17. [<u>číki</u>]
18.	[<u>čikí</u>]	tiqui	18. [<u>číkí</u>]
19.	[<u>kéči</u>]	quete	19. [<u>kéčı</u>]
20.	[<u>kičí</u>]	queti	20. [<u>k/č/</u>]
21.	[<u>káğı</u>]	cade	21. [<u>káğı</u>]
	[kéğı]	quede	22. [<u>kéği</u>]
	$[\underline{k_1 a_i}]$	quedi	23. [<u>kiğí</u>]
	Ø		

Hay varias maneras ortográficas de representar el sonido consonántico /s/. Dos letras frecuentamente usadas para representar el sonido /s/ son c y ç. La letra c aparece ante e e 1. Ante a, o y u se usa la ç. Esto recuerda el sistema español en el cual se escribe c ante e e 1 y z ante a, o y u, como en el diagrama que sigue:

Español:		Portugue	§s :
/káso/	cazo	/kásu/	cace
/kása/	caza	/kásə/	caĉa
/káse/	cace	/kási/	caĉo

Casi siempre donde se encuentren las sílabas ci, ce, za, zo y zu en espeñol, se encontrarán las sílabas

en portugués.

ci, ce, çe, ço y çu

Transcríbanse ortográficamente las palabras cuyas representaciones fonéticas aparecen abajo. En este ejercicio, úsense siempre los símbolos o y o para representar el sonido /s/.

	•
1. [<u>kásu</u>] caço	1. [kasu.]
2. [<u>kásə</u>] caça	2. [kása]
3. [<u>pésu</u>] <u>peço</u>	3. [<u>Pésu</u>]
4. [<u>Pési</u>] pece	4. [PESL]
5. [kas] cace	5. [<u>kás</u>]
6. [<u>másə</u>] maça	6. [<u>másə</u>]
7. [<u>mésu</u>] meço	7. [<u>mésu</u>]
3. [mási] mace	8. [<u>más</u>]
9. [mos[] maci	9. [<u>mosí</u>]
10. [<i>Práso</i>] praça	10. [Práso]
11. [Gosu] boçu	11. [<u>66su</u>]
12. [<u>bos/</u>] boce	12. [<u>6051</u>]
13. [<u>fusí</u>] buci	13. [<u>busí</u>]
14. [kosa] coça	14. [<u>kósə</u>]
15. [<u>kós/</u>] coce	15. [<u>kós</u>]
16. [kusi] occi	16. [kusí]
17. [<u>kosu</u>] <u>coço</u>	17. [<u>kosu</u>]
18. [<u>keso</u>] queça	18. [<u>Késa</u>]
19. [kesi] quece	19. [<u>kés/</u>]
20. [K/S/] queci	20. [<u>KISÍ</u>]
21. [<u>késu</u>] queço	21. [<u>késu</u>]
22. [<u>Sás/</u>] chace	22. [<u>5á5/</u>]
23. [<u>sász.</u>] <u>chago</u>	23. [<u>sásu</u>]
MI CONTRACTOR OF THE CONTRACTO	

En la mayoría de los casos se escribe s el sonido /s/ al principio de una palabra. En los ejercicios que siguen, comienza cada palabra con el sonido /s/. Usese el símbolo s para representar el sonido inicial de cada palabra ejemplar.

1. [<u>sáku</u>]	Saco	1. [<u>sáku</u>]
2. [<u>5661</u>]	sabe	2. [<u>sabl</u>]
3. [<u>sáka</u>]	saca	3. [<u>saka</u>]
4. [<u>sákı</u>]	saque	4. [<u>5ák</u> ,]
5. [<u>sasu</u>]	sacho	5. [<u>sásu</u>]
6. [<u>safð</u>]	safa	6. [<u>sáf</u> a]
7. [<u>sáb</u>]	sala	7. [<u>sa(</u> 2]
3. [<u>Sapu</u>]	sapo	8. [<u>sápu</u>]
9. [<u>séko</u>]	Seca	9. [<u>séka</u>]
10. [<u>seg/</u>]	sede	10. [<u>séğ/</u>]
11. [<u>ségə</u>]	Sega	11. [<u>séga</u>]
12. [<u>seru</u>]	seno	12. [<u>5enu</u>]
13. [<u>silu</u>]	silo	13. [<u>51/2</u>]
14. [<u>sind</u>]	sina	14. [<u>S/NO</u>]
15. [<u>sinu</u>]	sino	15. [<u>sínu</u>]
16. [<u>Situ</u>]	sito	16. [<u>5/41</u>]
17. [soda]	soda	17. [<u>sódə</u>]
18. [<u>soñu</u>]	sonho	18. [<u>soñu</u>]
19. [<u>sórə</u>]	Sova	19. [<u>sórə</u>]
20. [<u>Súmu</u>]	suno	20. [<u>súmu</u>]
21. [<u>supr</u>]	supre	21. [<u>súpri</u>]
22. [<u>Sopo</u>]_	sopa	22. [<u>sópə</u>]
23. [<u>saga</u>]	saga.	23. [<u>ságə</u>]
ERIC Prathantonidate State		

La representación más frecuente del sonido /s/ al final de una palabra es s. Practíquese la representación ortográfica de las siguientes palabras.

1. [<u>bóðs</u>]	boas	1. [<u>(róas</u>]
2. [<u>ášas</u>]	achas	2. [<u>á</u> 535]
3. [<u>sákis</u>]	saques	3. [<u>sakis</u>]
4. [pág as]	pagas	4. [pagas]
5. [<u>amigus</u>]	amigos	5. [amiaus]
6. [filus]	filhos	6. [fizus]
7. [<u>Thus</u>]	anos	7. [<u>ấnus</u>]
3. [<u>arénas</u>]	arenas	8. [arénas]
9. [<u>átus</u>]	atos	9. [<u>átus</u>]
10. [<u>Grútus</u>]	brutos	10. [brútus]
11. [<u>Kábis</u>]	cabes	11. [kábis]
12. [kamelus]	camelos	12. [Romélus]
13. [<u>känus</u>]	canos	13. [<u>kõnus</u>]
14. [<u>karus</u>]	caros	14. [<u>kárus</u>]
15. [<u>kátas</u>]	catas	15. [kátos]
16. [<u>kavas</u>]	Cavas	16. [karas]
17. [<u>klämas</u>]	clamas	17. [<u>klämas</u>]
18. [Klaris]	claves	18. [klávis]
19. [kóbras]	cobras	19. [<u>kóbras</u>]
20. [<u>kólas</u>]	colas	20. [<u>kólas</u>]
21. [kustas]	custes	21. [kústas]
22. [dédus]	dedos	22. [<u>dédus</u>]
23. [[ilus]]	filhos	23. [filas]
ERIC Provided by ERIC	,	

Hay otra manera de representar ortográficamente el sonido /-s/ al final
de una palabra: la letra z. En muchos
casos se corresponden tales palabras
portuguesas con palabras españolas que
también terminan en la letra z. La
correspondencia no es absoluta y, en
muchos casos, es difícil saber si
terminará una palabra en s o z. Las
siguientes palabras son del tipo que
termina en -z. Compárese cada ejemplo con su contraparte española.

Español:	Portugués:
/pas/ paz /sagás/ sagaz	/pas/ paz /sogás/ sagaz
Llénense los blancerige o la transcr la representación ejemplo.	os que siguen. Se ipción fonética o ortográfica de cada
/fugés/	
//	oapez
/TEB/	
1	Des
/xəpás/	

/kapás/

Dijimos antes que el sonido intervocálico /s/ puede ser representado por las letras c (delante de e e i) y c (delante de a, o y u). Otra posible representación ortográfica de este sonido es el dígrafo se. Muchas de las palabras en las cuales el sonido intervocálico /s/ es representado se muestran una sola e en sus contrapartes españolas, e.g., las palabras missa y assustado en portugués y misa y asustado en español. Sin embargo, no es absoluta la correspondencia.

Escríbase cada ejemplo, usando siempre el dígrafo se para representar el fonema /s/ entre vocales.

1. [kisu] quisso	1. [<u>kisu</u>]
2. [pisu] pisso	2. [<u>Pisu</u>]
3. [<u>misə</u>] <u>missa</u>	3. [<u>misa</u>]
4. [UVISU] brisso	4. [<u>6risu</u>]
5. [<u>ZÍSƏ</u>] <u>tissa</u>	5. [<u>čísa</u>]
6. [<u>kás1</u>] <u>casse</u>	6. [kási]
7. [<u>blasu</u>] blasso	7. [blásu]
3. [<u>Cláso</u>] <u>flassa</u>	8. [flása]
9. [<u>9/55</u>] <u>glossa</u>	9. [<u>q(5sa</u>]
10. [Prisa] prissa	10. [prisa]
11. [plisu] plisso	11. [plisu]
12. [<u>qi5/</u>] <u>disse</u>	12. [<u>ais1</u>]
13. [<u>mɔsə</u>] mossa	13. [<u>mɔ́sə</u>]
14. [<u>possa</u>] possa	14. [<u>pósa</u>]
15. [<u>posu</u>] <u>posso</u>	15. [<u>Pósu</u>]
16. [<u>Grisd</u>] brissa	16. [<u>Grisə</u>]
17. [DIOSI] plosse	17. [Plós]
18. [<u>nosa</u>] <u>nossa</u>	18. [<u>mósð</u>]
19. [<u>M.C.524</u>] <u>nosso</u>	19. [<u>mosu]</u>
20. [<u>5050</u>] <u>chossa</u>	20. [<u>śósə</u>]
21. [prisa] prissa	21. [<u>Prisə</u>]
22. [<u>ČÍSU</u>] tisso	22. [<u>čísu</u>]
23. [<u>5/su</u>] chisso	23. [<u>\$18U</u>]

•	•
Español:	Portugués:
azúcar	açúcar
plaza	praça
cazar	caçar
lazo	laço
mozo	moço
taza	taça
raza	raça
cabeza	cabeça
decente	decente
cacique	cacique
invencible	inven <u>c</u> ível
dicéfalo	di <u>c</u> éfalo
cace	cace
Grecia	Gré <u>c</u> ia
pasar	passar
remiso	remisso
misa	m1880.
●80	1880
foso	fosso
686	• •884

iA ver si usted puede llenar los blancos acertadamente para completar la representación ortográfica de las siguientes palabras portuguesas! Todas contienen el sonido /s/ en posición intervocálica.

Recuérdese de que hay cuatro posibles representaciones ortográficas muy comunes para este sonido: s, c, c y ss. Usese su intuición lin- güística para decidir cuál será la representación correcta. La ortografía española, como ya se vió, ayuda frequentemento.

Español:	Portugués:
azúcar	aicar
plaza	praa
cazar	caar
lazo	lao
mozo	moo
taza	taa
raza	raa
cabeza	cabea
decente	deente
cacique	caique
invencible	invenfvel
dicéfalo	di6falo
cace	cae
Grecia	Gréia
pasar	paar
remiso	remio
misa	mia
es o	1o
foso	foo

Hay aun otras maneras de representar el sonido /s/ entre vocales. Son los dígrafos so (delante de e e i) y so (delante de a, o y u). No son muy comunes en portugués y surgen de condiciones de la historia lingüística de la lengua portuguesa. Por estas razones es difícil saber cuáles son los casos en que se requiere el dígrafo so o el so.

En las siguientes palabras se deletrea so o so el sonido intervocálico /s/. Escríbase cada ejemplo.

			<u>.</u>
1. [<u>d</u>	<u>ÉSI</u>]	desce	1. [<u>dés1</u>]
2. [<u>d</u>	<u> ésa_</u> 1	desça	2. [<u>désa</u>]
3. [<u>m</u>	ási].	Masce	3. [<u>más</u>]
4. [<u>n</u>	<u>[[[[621</u>]	nasça	4. [<u>násə</u>]
5. [<u>d</u>	ésis] .	desces	5. [<u>désis</u>]
6. [<u>n</u>	ásis].	nasces	6. [<u>násis</u>]
7. [A	<u> [sémus]</u>	descemos	7. [<u>ğısémus</u>]
ક. [🔏	<u>osémus]</u>	nascemos	8. [nosémus]
9. [4	(séra]	descera	9. [giséro]
10. [<u>m</u>	<u>oséro</u>]	nascera	10. [<u>maséra</u>]
11. [<u>ắ</u>	(sõmus]	desçamos	11. [gisõmus]
12. [<u>m</u>	<u>osõmus</u>]	nasçanos	12. [<u>Mอร์วัพนร</u>]
13. [4	(séras)	desceras	13. [<u>ģiséras</u>]
14. [<u>M</u>	aséras]	nasceras	14. [maséras]
15. []		15. []
16. []	n Arfield White is all amount on the principle space.	16. []
17. []		17. []
18. []		18. []
19. [J		19. []
20. [J		20. []
21. []		21. []
22. []		22. []
23. [23. []

ERIC

El fonema portugués /x/ ocurre en cuatro posiciones:

(1) inicial de la palabra, e.g. /xfu/
(2) final de la palabra, e.g. /piskáz/
(3) entre dos vocales, e.g. /kázu/
(4) delante de una consonante, e.g. /ázči/

En las posiciones 1, 2 y 3, el fonema /x/ se deletrea r. Escríban-se las siguientes palabras. Todas las ralabras ejemplares contienen el fonema /x/ en una de las tres posiciones (1, 2 y 3) indicadas arriba.

		4
1. [<u>xiu</u>]	rio	1. [<u>xíu</u>]
2. [paxč]	parte	2. [páxč]
3. [klamax]	clarar	3. [<u>klamáx</u>]
4. [<u>x/kóxč/</u>]	recorte	4. [<u>XIKÓXČI</u>]
5. [<u>sźxči</u>]	sorte	5. [<u>5)xč1</u>]
6. [<u>parisex</u>]	parecer	6. [Parisex]
7. [xegra]	regra	7. [<u>xéara</u>]
3. [pexg1]	perde	8. [Péxá,]
9. [pexdex]	perder	9. [PEXOEX]
10. [faxdu]	fardo	10. [fáxdu]
11. [MOSEX]	nascer	11. [<u>moséx</u>]
12. [xiplétu]	repleto	12. [x/plétu]
13. [gisex]	descer	13. [<u>áiséx</u>]
14. [/ 2 Tax]	lavar	14. [<u>O/ováx</u>]
15. [<u>ax</u>]	ar	15. [<u>ax</u>]
16. [<u>áxkə</u>]	arca	16. [<u>áxkə</u>]
17. [xiplika]	replica	17. [xiplíka]
18. [xip5x+2x]	reporter	18. [x/pɔxtex]
19. [XISPSS+0]	resposta	19. [xisposta]
20. [<u>xéčl</u>]	rete	20. [<u>xéči</u>]
21. [XEStu]	resto	21. [x <u>sstu</u>]
22. [<u>séxtu</u>]	certo	22. [<u>séxtu</u>]
23. [<u>əsextax]</u>	acertar	23. [<u>asextáx</u>]
ERIC		

En la cuarta posición, es decir entre vocales, el fonema /x/ se deletrea \underline{rr} . Escríbase cada una de las palabras ejemplares que siguen.

1. [<u>kaxu</u>]	carro	1. [kaxu]
2. [<u>sxax</u>]	errar	2. [<u>Exáx</u>]
3. [<u>axibax</u>]	arribar	3. [<u>ax16-óx</u>]
4. [<u>axéstr</u>]	arresto	4. [<u>axéstu</u>]
5. [<u>áx1</u>]	arre	5. [<u>áx</u>]
6. [<u>əxndu</u>]	arrulho	6. [<u>axúlu</u>]
7. [<u>2xumáx</u>]	arrumar	7. [axumáx]
3. [<u>sxádn]</u>	errado	8. [<u>Exádu</u>]
9. [<u>uxu</u>]	urro	9. [<u>úxu</u>]
10. [<u>uxáx</u>]	urrar	10. [<u>uxáx</u>]
11. [<u>axástu</u>]	arrasto	11. [axástu]
12. [<u>əxəstax</u>]	arrastar	12. [<u>axastáx</u>]
13. [<u>aximu</u>]	arrimo	13. [<u>aximu</u>]
14. [<u>əxedə</u>]	arreda	14. [<u>axéda</u>]
15. [<u>əxəñáx]</u>	arranhar	15. [<u>əxəñox</u>]
16. [kaxıgax]	carregar	16. [kaxigáx]
17. [<u>əxə́nə</u>]	arranha	17. [<u>əxə́xə</u>]
18. [<u>axs.stax</u>]	arrestar	18. [<u>axestáx</u>]
19. [<u>axu(u</u>]	arrufo	19. [<u>axúfu</u>]
20. [axugadie]	arrugado	20. [Zxugadu]
21. [<u>2xumáx</u>]	arrunar	21. [<u>axumáx</u>]
22. [aximu_]	arrino	22. [<u>aximu</u>]
23. [<u>axiba</u>]	arriba	23. [<u>axila</u>]
ERIC .		

Las palabras cuyas representaciones fonéticas aparecen abajo contienen el fonema consonántico /x/ en todas las posiciones señaladas arriba. Transcríbanse ortográficamente todos los ejemplos.

			4
1.	mázgiku	<u>nórdico</u>	1. [nóxajku]
2.	[woxer]	norte	2. [<u>Máxči</u>]
3.	[Wixigus]	nirvana	3. [<u>M/XVana]</u>
4.	[kuxex]	correr	4. [<u>kuxéx</u>]
5.	[<u>k5xu</u>]	corro	5. [<u>kɔ́xu</u>]
6.	[(jxč)]	forte	6. [<u> </u>
7.	[<u> </u>	porte	7. [<u>póxč</u>]
3.	[páxta]	porta	8. [pźxtə]
9.		roble	9. [xó6/1]
10.	[xoka]	roca	10. [xóka]
11.	[Caxa]	farra	11. [<u>Cáxa</u>]
12.	[Jaxapil	farrapo	12. [Laxapu]
13.	[faxpa]	farpa	13. [fáxpa]
14.	[xostu]	rosto	14. [x55+u]
15.	[xulax]	rolar	15. [xuláx]
16.	[ubrax]	obrar	16. [<u>ubráx</u>]
	[<u>6xèp</u>]	gorra	17. [<u>góxə</u>]
18.	[káxto]	carta	18. [<u>káxta</u>]
	[EMXE]	rorme	19. [fáxma]
	[PEXKU]	perco	20. [<u>Péxku</u>]
21.	[<u>xxxx</u>]	SOTTO	21. [<u>SÓXVU</u>]
	[TUXIX]	sorrir	22. [<u>Suxix</u>]
23.	[Gritáx]	friter	23. [fritax]
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		

Se usan las letras s y z para representar el sonido /z/. La s representa el fonema /z/ entre vocales o ante una consonante sonore, Todas las palabras ejemplares de este ejercicio sontienen la consonante /z/. Escríbase cada palabra, usando siempre la letra z para representar la /z/ intervocálica.

1.	[zonágo]	Zanaga	1. [<u>zanaga</u>]
	[z <u>ərélə</u>	zarelha	2. [<u>zaréla</u>]
3.	[zilax	zelar	3. [<u>z/láx</u>]
4.	[zérn	zero	4. [<u>zéru</u>]
5.	[<u>zónə</u> :	zona	5. [zóna]
6.	[2000]	zopa	6. [zópa]
7•	[ZUNIX]	zunir	7. [zuníx]
კ.	[zuxáx]	zurrar	8. [<u>τυκάκ</u>]
9.	[<u>vézis</u>]	vezes	9. [<u>vézis</u>]
10.	[VIZÁX]	vizar	10. [υιτάχ]
11.	[xapázis]	rapazes	11. [xpázis]
12.	[fugázis]	fugazes	12. [fugáz/s]
13.	[Yuzix]	luzir	13. [/uz/x_]
14.	[/uzidu]	luzido	14. [<u>luzidu</u>]
15.	[pézis]	pezes	15. [pézis]
16.	[qurax]	gozar	16. [quzáx]
17.	[mózis]	nozes	17. [<u>nozis</u>]
18.	[doz_]	doze	18. [<u>dózi</u>]
19.	[kapazis]	capazes	19. [<u>kapáz15</u>]
20.	[fugázis]	fugazes	20. [fugázis]
21.	[pruduzix]	produzir	21. [prudurix]
	[gizex]	dizer	22. [<u>ğızɛx</u>]
23.	[giduzix]	<u>deduzir</u>	23. [giduzix]
	and the second of the second o		

ERIC Full Text Provided by ERIC

Las siguientes palabras muestran el uso de la letra s para representar el sonido /z/ entre vocales y ante consonantes sonoras. Escríbase cada palabra cuya representación fonética aparece abajo.

			4
1.	[disaxmax]	desarmar	1. [<u>A120xmáx</u>]
2.	[Aznn_]	asno	2. [<u>áznu</u>]
3.	[<u> Žizáxno</u>]	desarma	3. [<u>žizáxma</u>]
4.	[<u>12ganáx</u>]	esgalar	4. [<u>12gonáx</u>]
5.	$[\underline{\hat{a}}z\underline{\partial}]$	888	5. [<u>ázə</u>]
6.	[<u>Izgãnə</u>]	esgana	6. [<u>1293́nə</u>]
7•	[12nob]	esnobe	7. [1znób1]
3.	[<u>g/2áx</u>]	desar	8. [<u>gizáx</u>]
9.	[<u>ázu</u>]	aso	9. [<u>ázn</u>]
10.	[g120migax]	desanigar	10. [<u>Alzomigáx</u>]
ıi.	[<u>dizom/qo</u>]	desamiga	11. [<u>que migo</u>]
12.	[1215an18EX]	esvanecer	12. [<i>[2vokiséx</i>]
13.	[<u>12Vanes1</u>]	esvanece	13. [<u>Izvanés</u>]
14.	[<u>ģ120(óra</u>]	desafora	14. [<u>a/122Córa]</u>
15.	[อาวอไก็น]	desalinho	15. [<u>ลุเรอโก็น</u>]
16.	[ivaziva]	evasiva	16. [<u>Ivazíva</u>]
17.	[<u>12grima</u>]	esgrina	17. [<u>129rima</u>]
18.	[12gonax]	esganar	18. [1290náx]
19.	[12quax]	esgoter	19. [12qutáx]
20.	[Izmirax]	esmirar	20. [<u>j2miráx</u>]
21.	[qizáxma]	desarma	21. [<u>airaxma]</u>
22.	[izgóta]	esgota	22. [<u>Izaóta</u>]
23.	[Izgánn]	esgano	23. [<u>12gonu</u>]
	•		. <i>U</i>

Las palabras de este ejercicio contienen o el sonido /s/ entre vocales o el sonido /z/ entre vocales. Transcríbase ortográficamente
cada ejemplo. Usense la letra s para representar el sonido /z/ y
el dígrafo se para representar el sonido /s/.

1.	[pizu]	piso	1. [<u>pizu</u>]
2.	[pisz.]	pisso	2. [pisu]
3.	[<u>kézə</u>]	quesa	3. [kézə]
4.	[késə]	quessa	4. [<u>késə</u>]
5•	[<u>kázə</u>]	casa	5. [<u>kázə</u>]
6.	[<u>pásə</u>]	passa	6. [pása]
7•	[arósu]	grosso	7. [<u>grósu</u>]
3.	[pésign]	pêssego	8. [pésign]
9.	[pssimu]	péssimo	9. [PÉSIMU]
10.	[21209]	pessoa	10. pisóa]
•	[xizu]	riso	11. [xízu]
12.	[\frac{\frac{1}{2} \in \tau + n}{2}	deserto	12. [gizz:tu]
	[<u>xózə</u>]	rosa	13. [<u>xó2</u> 2]
14.	[gizzszimu]	desestimo	14. [gizesčíma]
	[<u>ásə</u>]	asa	15. [<u>ásə</u>]
16.	[gizisčíx]	desistir	16. [<u>ğızısčix</u>]
17.	[Miso]	missa	17. [miso]
	[dizumanu]	desumano	18. [สุเรนพอัทน]
	[miza]	misa	19. [M123]
	[kisu]	quisso	20. [<u>kisn</u>]
	[<u>\$122</u>]	chiso	21. [<u>\$12u</u>]
	[<u>kssu</u>]	quesso	22. [<u>kesu</u>]
23.	[glóza]	glosa	23. [glázə]
V			

El grupo consonántico pertugués /kw/ se escribe qu. Así, donde en español se escriben los grupos <u>cua</u> /kwa/ y <u>cuo</u> /kwo/ (<u>cuatro</u> /kwatro/ y <u>cuota</u> /kwota/), en portugués se escriben los grupos <u>qua</u> /kwa/ y <u>quo</u> /kwo/ (<u>quatro</u> /kwatru/ y <u>quota</u> /kwota/.

Es posible en portugués la representación qui del grupo /kw/ delante de las vocales /i/ y /e/. Son muy raros los ejemplos de tal representación.

Escribanse ortográficamente las siguientes palabras. Todas contienen el grupo /kw/.

1. [kwolidagi] qualidade	1. [kwalidógi]
2. [kwaxtzu] quartzo	2. [kwáxtzu]
3. [kwodradu] quadrado	3. [kwadrádu]
4. [kusadrax] quadrar	4. [kwadráx]
5. [kwaxfola] quartola	5. [kwaxtóla]
6. [kwaxfefu] quarteto	6. [kwaxtstu]
7. [kwadrila] quadrilha	7. [kwadrila]
3. [kusrizmo] quaresma	8. [kwərézmə]
9. [kwáxtn] quarto	9. [kwáxtu]
10. [kwafru] quetro	10. [kwátru]
11. [<u>kuráxfə</u>] <u>quarta</u>	11. [<u>kwáxta</u>]
12. [<u>kwaz,</u>] quase	12. [<u>kwázi</u>]
13. [kursta] quota	13. [kwota]
14. [kwwcizax] quotizar	14. [kwučizáx]
15. [kwučizu] quotizo	15. [<u>kwužízu</u>]
16. [kwučiza] quotiza	16. [kuružíza]
17. [kuručizi] quotize	17. [<u>kwučizi</u>]
18. [kwacies] quotizas	18. [kwučízəs]
19. [Kuruzizis] quotimes	19. [kunzizis]
20. []	20. []
21. []	21. []
22. []	22. []
23. []	23. []

La representación ortográfica más frecuente del fonema /2/ es la letra j. Representense ortográficamente las palabras cuyas versiones fonémicas aparecen abajo. Úsese siempre la letra j para representar el fonema /2/.

	▲
1. [<u>zásə</u>] <u>jaça</u>	1. [<u>zásə</u>]
2. [<u>žáku</u>] <u>Jaco</u>	2. [<u>záku</u>]
3. [<u>zági</u>] <u>jade</u>	3. [<u>žáži</u>]
4. [zəkuláx] jacular	4. [<u>žakuláx</u>]
5. [zonélo] janela	5. [<u>žanéla</u>]
6. [záxdə] jarda	6. [<u>záxda</u>]
7. [<u>záxə</u>] jarra	7. [<u>žá+a</u>]
3. [<u>20591</u>] jaspe	8. [<u>záspi</u>]
9. [zugádn] Jogado	9. [<u>Žugádu</u>]
10. [Zugáx] jogar	10. [<u>žugáx</u>]
11. [<u>žugáda</u>] jogada	11. [zugado]
12. [<u>20+0</u>] jota	12. [<u>zófo</u>]
13. [<u>Žúba</u>] <u>juba</u>	13. [<u>zuba</u>]
14. [zubilax] jubilar	14. [<u>žubiláx</u>]
15. [<u>Žubilu</u>] <u>Jübilo</u>	
16. [Zubilózu] jubiloso	16. [<u>Žubilózu</u>]
17. [<u>žúqu</u>] jugo	
18. [<u>zu/n</u>] <u>julo</u>	18. [<u>žúlu</u>]
19. [<u>zúlu</u>] <u>julho</u>	19. [<u>žúlu</u>]
20. [<u>Zúñu</u>] <u>junho</u>	20. [<u>zúñn</u>]
21. [<u>2úra</u>] jura	21. [<u>Žúrə</u>]
22. [2urax] jurar	22. [<u>žuráx</u>]
23. [<u>žústu</u>] justo	23. [<u>žústu</u>]

Otra representación común del fonema /ž/ es la letra g delante de las vocales deletreadas i y e. Representense ortográficamente las palabras cuyas versiones fonémicas aparecen abajo. Úsese siempre la letra g para representar el fonema /ž/.

			4
1.	[<u>ziláx</u>]	gelar	1. [<u>z//áx</u>]
2.	[<u>žiládus</u>]	gelados	2. [<u>Ziládus</u>]
3.	[ŽÉlidn]	g6l1do	3. [<u>žélidu</u>]
4.	[<u>zema</u>]	gena	4. [<u>zémə</u>]
5.	[Zimáx]	gemar	5. [<u>žimáx</u>]
6.	[zimidóx]	gemedor	6. [zimidóx]
7•	[Zimidn]	genido	7. [zimidn]
3.	[žinirózu]	generoso	8. [Zinirózn]
9.	[<u>ziráx</u>]	gerar	9. [<u>Žiráx</u>]
10.	[<u>Ž)ríx</u>]	gerir	10. [<u>Žiríx</u>]
11.	[<u>ZEXM</u>]	gerne	11. [<u>žźxm/</u>]
12.	[<u>žinitáx</u>]	geni tor	12. [<u>žinitýx</u>]
	[<u>zibə</u>]	giba	13. [2/6]
14.	[<u>žiléči</u>]	gilete	14. [<u>Ž[léč]</u>]
	[zinasta]	ginasta	15. [zinásta]
	[Zinéci]	ginete	16. [<u>Zinéči</u>]
	[ziráfa]	girafa	17. [zirá(a]]
	[ziru]	giro	18. [<u>žíru</u>]
	[zéstre]	gesto	19. [<u>ŽÉSTZ</u>]
	[<u>žélas</u>]	gelas	20. [<u>zélas</u>]
	[zilará]	gelará	21. [<u>ŽIldrá</u>]
	[<u>zéli</u>]	gele	22. [<u>žéli</u>]
23.	[zélis]	geles	23. [<u>zéls</u>]
	[zélis]		

Con esta página se inicia una serie de ejercicios en los cuales se repasa lo que se aprendió hasta aquí. Si aparece una palabra en transcripción fonémica, escríbase su representación ortográfica, escríbase su transcripción fonémica. Ambos tipos de palabras aparecen en estos ejercicios.

	_			٥
1.	[โร้กัน]	banho	1. []	banho
	[[j ñ 2]]	banha	2. [<u>68ño</u>]	
3.	[<u>žúñu</u>]	junho	3. []	junho
4.	[kúño]	ounha	4. [<u>kúña</u>]	
5•	[kastáña]	castanha	5. [kastáña]	
	[<u>oráño</u>]	aranha	6. []	aranha
7•	[_1 spano_]	Espanha	7. []	Espanha
	[piñu]	punho	8. [<u>púñu</u>]	
	[<u>sóño</u>]	senha	9. [<u>séña</u>]	
	[<u>óln</u>]	olho	10. [<u>ódn</u>]	مسيد بالأشهاب مسائن اليمين واستعادات
	[<u>əbélə</u>]	abelha	11. [<u>abéla</u>]	هاي چيز هاي انتها اي چي را اي انتها اي در در د انتها عبد در اي انتها
	[<u> 29ú22</u>]	agulha	12. [<u>agúla</u>]	+
	[_paréln_]	parelho	13. [paréan]	
	[<u>véln</u>]	velho	14. []	velno
	[<u>Ispélu</u>]	espelho	15. []	espelho
	[vixméln]	vermelho	16. []	vermelho
	[trabadu]	trabalho	17. []	trabalho
	[samu]	chano	18. []	chamo
	[samax]	chamar	19. [<u>samáx</u>]	
	[<u>53m</u>]	Chame	20. []	chame
	[šāmas]	chamas	21. []	chames
	[Samamks]	Chamanos .	22. []	chamanos
23.	[Zamémus]	<u>Chanenos</u>	23. [šamemus]	

	á
1. [<u>págə</u>] <u>paga</u>	1. [] <u>paga</u>
2. [pagi] pague	2. [<u>pág/</u>]
3. [pagamus] pagamos	3. [] pagamos
4. [pagémus] paguemos	4. [pagémus]
5. [saku] saco	5. [] saco
6. [<u>sakı</u>] <u>saque</u>	6. [<u>56</u> k1]
7. [<u>sakāmus</u>] sacamos	7. [] sacamos
3. [<u>sakémus</u>] <u>saquemos</u>	8. [sakémus]
9. [fika] fica	9. [] <u>fica</u>
10. [CKIMUS] ficamos	10. [[[kamur]
11. [fik.] fique	11. [] fique
12. [[kemus] fiquemos	12. [Likémus]
13. [<u>réga</u>] ohega	13. [] <u>chega</u>
14. [_ <u>seq</u>] chegue	14. [<u>ség</u>]
15. [sigāmus] chegamos	15. [] chegamos
16. [Sigemus] cheguemos	16. [<u>sigémus</u>]
17. [kasu] caso	17. [] <u>caço</u>
18. [kasämus] caçanos	18. [<u>kasámur</u>]
19. [<u>kar,</u>] <u>cace</u>	19. [] cace
20. [kaseaus] cacenos	20. [kasémus]
21. [fazemus] fazemos	21. [] fazenos
22. [faz] faz	22. [fas]
23. [<u>p1z</u>] <u>pez</u>	23. []

Las palabras de este ejercicio aparecen en representación ortográfica. Escríbase la representación fonémica de todas las palabras ejemplares.

		1	
1. [<u>əbyix</u>]	abrir	1. []	abrir
2. [<u>akabáx</u>]	acabar	2. []	acabar
3. [<u>ašáx</u>]	achar	3. []	achar
4. [zkuxdax]	acordar	4. []	acordar
5. [akuzax]	acusar	5. []	acusar
6. [afastáx]	afastar	6. []	afastar
7. [agostu_]	agôsto	7. []	agôsto
3. [azudax]	ajudar	8. []	ajudar
9. [2[ali	9. []	ali
10. [<u>alunu</u>]	aluno	10. []	aluno
11. [<u>əmérikə</u>]	América	11. []	América
12. [amirikanu]	americano	12. []	americano
13. [<u>Snu</u>]	ano	13. []	ano
14. [aplikadu]	aplicado	14. []	aplicado
15. 12kéli	aquêle	15. []	aquêle
16. [<u>2kilze</u>]	aquilo	16. []	aquilo
17. [<u>2ki</u>]	aqui	17. []	aqui
18. [-otras]	atrás	18. []	atrás
19. [<u>av</u>]	ave	19. []	ave
20. [<u>Svinide</u>]	avenida	20. []	avenida
21. [<u>baratu</u>]	berato	21. []	barato
22. [(+165x]	beber	22. []	beber
23. [Kalex]	caber	23. []	saber
ERIC	Manager and the second		

1.	[dúma]	duma	1. []	duma
2.	[<u>dúas</u>]	duas	2. []	duas
3.	[durda]	dúvida	3. []	dtivi da
4.	[duvidax]	duvider	4. []	duvidar
5.	[elétrico	5. []	elétrico
6.	[<u>Iskada</u>]	oscada	6. []	escada
7.	[<u>Iskritu</u>]	escri to	7. []	escrito
3.	[iskritóx]	escritor	8. []	escritor
9.	[<u>Iskutáx</u>]	escutar	9. []	escutar
10.	[Iskexdu]	esquerdo	10. []	esquerdo
11.	[<u>Iskina</u>].	esquina	11 []	esquina
12.	[<u>1stax</u>]	estar	12. []	estar
13.	[55+0]	esta	13. []	esta.
14.	[<u>istráda</u>]	estrada	14. []	estrada
15.	[(aláx]	felar 16	15. []	falar
16.	[fátu]	fato	16. []	fato
17.	[(EXZL]	ferro	17. []	ferro
18.	[_ Jom_]	fone	18. []	fone
19.	[fráz/]	frase	19. []	frase
20.	[frésku]	fresco	20. []	fresco
21.	[_frin]	frie	21. []	frio
22.	[(umax)	funer	22. []	fumer
23.	[_gastáx_].	gaster	23. []	caster
(3)	U			

		i	
[Silu]	filho	1. []	filho
[_120_]	11ha	2. []	<u>ilha</u>
[mrgiku]	médico_	3. []	médico
[migix]	medir	4. []	medir
[mina]	minha	5. []	minha
[<u>(12</u>)	filha	6. []	filha
[<u>makéla</u>]	naquela	7. []	naquela
[nake/1]	naquêle	8. []	naquêle
[<u>mučís12</u>]	<u>noticia</u>	9. []	noticia
[<u>páxči</u>]	parte	10. []	parte
[pexal]	perde	11. []	perde
[<u>áxč/</u>]	arte	12. []	arte
[Kwadradu]	quadrado	13. []	quadrado
[kwáxta]	quarta	14. []	quarta
[kwatru]	quatro	15. []	quatro
[Kursta]	quota	16. []	quota
[KIYÉX]	querer	17. []	querer
[XIPIČIX]	<u>repetir</u>	18. []	repetir
[_5261_]	sete	19. []	sete
[<u>čiátru</u>]	teatro	20. []	teatro
[<u>téla</u>]	telha	21. []	telha
[cidádu!	telhado	22. []	telhado
[_ <u>čípu_</u>]	ti p o	23. []	tipo
	[_ila_] [_migiku] [_migix_] [_migix_] [_migix_] [_migix_] [_fila_] [_makéla_] [_makéla_] [_páxči_] [_páxči_] [_páxči_] [_páxči_] [_kwadrádu]	[Mrgiku] médico [midix] medir [mina] minha [Gida] filha [makéla] naquela [makéla] naquela [makéla] noticis [páxči] parte [páxči] parte [píxgi] perde [áxči] arte [kwadradu] quadrado [kwadradu] quatro [kwatru] quatro [kiríx] querer [xi pičix] repetir [síci] sete [čiátru] testro [telhado	[ida

	_		1	
1.	[gavéta]	gaveta	1. []	gaveta
2.	[<u>želu</u>]	gŝlo	2. []	gŝlo
3.	[qustax]	gostar	3. []	gostar
4.	[guzáx]	gozar	4. []	gozar
5.	[gravata]	gravata	5• []	gravata
6.	[grupu]	grupo	6. []	grupo
	[Igreža]	1greja	7. []	igreja
1000		1r	8. []	ir
9.	[<u>isu</u>]	1.sso	9. []	1sso
10.	[istu]	1sto	10. []	1sto
11.		já	11. []	já
12.	[<u>žanéla</u>]	janela	12. []	janela
4.	[XZZEX]	jazer	13. [jazer
	[žuzé]	José	14. [José
15.		lápis	15. []	lápis
	[ládu]	lado	16. [lado
17.	[livraria]	livraria	17. []	
	[livru]	livro		livraria
	[lugáx]	lugar	18. []	livro
	[luva]		19. []	lugar
		Luva	20. []	luva
	[mas]	mes	21. []	nes
	[murax]	Morar	22. []	morar
23.	[<u>muxex</u>]	Borres	23. []	Borrer
TO.				A second control of the second control of th

1. [akóxda] acorda	1. []	acorda
2. [akóxál	acorde	2. [acorde
3. [axcista] artista	3. []	artista
4. [fizu] filho	4. [].	filho
5. [fik]	fique	5. [fique
6. [<u>savi</u>] chave	6. [] "	chave
7. [Inxgona] vergonha	7. [vergonha
3. [<u>22 úda</u>	ajuda	8. [ajuda
9. [<u>ažúğ1</u>	ajude	9. []	ajude
10. [axciqu	artigo	10. []	artigo
11. [<u>63ñu</u>]	banho	11. []	banho
12. [<u>briteë]</u>	bilhete	12. []	bilhete
13. [kamiñax]	caminhar	13. [] _	caminhar
14. [<u>SIclagi</u>]	cidade	14. [cidade
15. [diskuberta]	descoberta	15. [descoberta
16. [giskubrix]	descobrir	16. []	descobrir
17. [gizizax]	desejar	17. []	desejar
18. [gispix]	despir	18. [despir
19. []	disso	19. [disso
20. [<u>aizex</u>]	dizer	20. [dizer
21. [fisax]	fechar	21. [fechar
22. [<i>G1/15</i>]	fella	22. [feliz
23. [<u>ség.</u>]	sede	23. []	sede
ERIC Profits trouble for the	a the state of the		*	
<u> </u>		•		

ERIC

Las vocales nasales portuguesas /I & & & U/ delante de las consonantes /p/ y /b/ se escriben im, em, am, om y um. Al final de una palabra los dígrafos im, om y um representan las vocales nasales /I & U/ y los dígrafos em y am los diptongos nasales /Ey/ y /SW/, respectivamente.

Transcribanse ortográficamente las siguientes palabras.

		,	4
1.	[]	fin	1. []
	[<u>m7</u>]	mîm	2. [<u>m7</u>]
3.		vin	3. [<u>NT</u>]
4.	$[\underline{60}]$	bon	4. [<u>66</u>]
5.	[<u>kõ</u>]	com	5. [<u>k</u> 8]
6.	[<u>dõ</u>]	don	6. [<u>47</u>]
			7. [<u>~</u>]
	[<u>nũ</u>]	num	8. [<u>nũ</u>]
	$[\underline{x}\widetilde{n}]$	run	9. [xx]
	[limbu]	limbo	10. [/im/512]
	[lêmbra]	lembra	11. [lémbra]
	[kämpu]	campo	12. [kāmpu]
13.	[kompra]	compra	13. [kömprə]
	[timba]	tumba	14. [<u>fûmba</u>]
15.	[Timpow]	limpen	15. i [impaw]
16.	[fálex]	falem	16. [falex]
17.	[_fex]	<u>bem</u>	17. [<u>vey</u>]
18.	[XSmpaw]	rompan	18. [XÖmpəw]
19.	[kumprex]	cumprem	19. [kūmprey]
20.	[ney]	nen	20. [<u>néy</u>]
21.	[kômprow]	compran	21. [komprow]
22.	[Timpey]	linpen	22. [Timpéy]
23.	[+ey]	<u>tem</u>	23. [46]

En otras posiciones, las vocales nasales /1 8 8 8 % se escriben in, en, an, on y un, respectivamente.

Transcribanse ortográficamente las siguientes palabras.

	*	•	
1.	$[\underbrace{75}]$	fins	1. [£75]
2.	किंगिया वर्ष	parabéns	2. [parabés]
3.	[zvexsu]	anverso	3. [<u>Svéxsw</u>]
4.	[<u>võs</u>]	bons	4. [<u>68</u>]
5.	[<u>us</u>]	uns	5. [<u>us</u>]
6.	[Crozi]	franze	6. [fråz/]
7•	[fis]	fins	7. [{1 S}]
3.	mus 1	nuns	8. [<u>nūs</u>]
9.	[dős_]	dons	9. [<u>dős</u>]
10.	[pesu]	penso	10. [<u>pësu</u>]
11.	[505]	sons	11. [<u>'SÕS</u>]
12.	[wondu]	vendo	12. [véndu]
13.	[Zaxaïs]	jardins	13. [<u>žə×qīş</u>]
	[kumûs]	comuns	14. [kumiis]
	[öng]	onde	15. [<u>õng</u>]
		enche	16. [<u>esi</u>]
	[bing]	bonde	17. [60ngi]
	[arenk]	arenque	18. [arênkı]
	[<u>+6s</u>]	tons	19. [<u>+8s</u>]
	[Tnčimu]	Intimo	20. [<u>Ýnčimu</u>]
	[Xonki]	ronque	21. [x8nk1]
	[850]	<u>encha</u>	22. [<u>859</u>]
23.	[fündu]	fundo	23. [fündu]

the the state of the second of

ERIC

Al final de una palabra, se escribe el fonema acentuado /3/ $\frac{\pi}{2}$. La $\frac{\pi}{2}$ es siempre tónica si no aparece otro signo diacrítico en otra sílaba de la palabra.

			4
1.	[<u>kã</u>]	că.	ı. [<u>kä</u>]
2.	[_[3]	18	2. [<u>13</u>]
3.	[<u></u>	sā.	3. [<u>5</u> 2]
4.	[<u>vã</u>]	vä	4. [<u>võ</u>]
5.	[<u>qrã</u>]	grā	5. [<u>grã</u>]
6.	[<u>\$3</u> 5]	sãs	6. [<u>s</u> ãs].
7.	[<u>Võs</u>]	v äs	7. [<u>võs</u>]
	[אַמאַן]	1 rmã	8. [<u>/xmɔ́</u>]
	[<u>m)s</u> 5	ma çã	9. [<u>masä</u>]
10.	[alma]	alemã	10. [<u>almä</u>]
11.	[<u>montő</u>]	manhã	11. [<u>məñð</u>]
12.	[<u>amaña</u>]	amanhā	12. [<u>Əməñə́</u>]
	[<u>/xmɔ̃́5</u>]	1 rmas	13. [<u>/xmɔ̃s</u>]
14.	[<u>M DS ÖS</u>]	maçãs	14. [<u>məsə́s</u>]
15.	[<u>alimãs</u>]	alemãs	15. [<u>almás</u>]
16.	[<u>mอทิฮ์ร</u>]	manhãs	16. [MORÍS]
17.	[52192]	anciās	17. [<u>25/25</u>]
	[2(5)]	afã	18. [<u>ລ ເ ຊັ່</u>]
		divä	19. [<u>ລັບກ໌ລ</u> ີ້]
20.	[tantá]	tantã	20. [<u>+3n+3</u>]
21.	[<u>anã</u>]	anā	21. [<u>anã</u>]
	[ga/a]	galā	22. [galä]
23.		Imä	23. [<i>im</i> ã]
0			

iRepásese lo aprendido! Si una palabra aparece en transcripción fonémica, escribase su representación ortográfica. Si aparece en representación ortográfica, escribase su transcripción fonémica.

	•			
1.	[limbu]	limbo	1. [/imbu]	
2.	[kašimbu]	cachimbo	2. []	cachimbo
3.	[limpaw]	limpan	3. []	limpem
4.	[limpo]	limpa	4. []	limpa
5.	[simple]	simples	5. []	simples
6.	[Sinku]	cinco	6, []	cinco
7.	[vîndu]	vindo	7. [<u>víndu</u>]	
ვ.	[Surindu]	subindo	8. []	subindo
9.	[pingn_]	pingo	9. []	pingo
10.	[who!]	vingue	10. []	vingue
11.	[vinger]	vinguem	11. []	vinguem
12.		esfinge	12. []	esfinge
13.	[<u>čížu</u>]	tinjo	13. [<u>čýžu</u>]	
14.	[Psta]	insta	14. []	insta
	[kintu]	quinto	15. []	quinto
	[<u>k721</u>]	quinze	16. []	quinze
	[Theimu]	Intimo	17. []	Intimo
18.	[Ingins]	Indios	18. [<u>Tnğius</u>]	
	[pruvisids]	provincias	19. []	provincias
	[minto]	minta	20. []	minta
-	[lembra]	lembra	21. []	lembra
	[SEMPRI]	sempre	22. [<u>Sõmpri</u>]	
23.	[<u>kënëi</u>]	<u>quente</u>	23. []	quente
198	1	•		

		•	_	
ه ند	[têmpus]	tempos	1. [têmpus]	
2.	[lesu]	lenço	2. [<u>lésu</u>]	
3.	[<u>véndu</u>]	vendo	3. [<u>vếndu</u>]	
4.	[vender]	v endem	4. []	vendem
5.	[véngi]	vende	5. []	vende
6.	[arénki]	arenque	6. []	arenque
7.	[<u>pếsu</u>]	penso	7. [<u>pếsu</u>]	
ვ.	[<u>lêntas</u>]	lentas	8. [/ 8n+0s]	مرسد برود و الرفيان الأراد الإراد الإراد الاراد الا
9.	[<u>entri</u>]	entre	9. []	entre
10.	[<u>esi</u>]	enche	10. []	enche
11.	[<u>ésou</u>]	encham	11. [<u>Éšốw</u>]	
12.	[É[021]	ênfase	12. []	ŝnfase
13.	[pëndulu]	pêndulo	13. []	pëndulo
14.	[राह्राञ]	ciência	14. []	ciência_
15.	[<u>3mbus</u>]	ambos	15. [<u>Smbus</u>]	
16.	[Kämpu]	campo	16. []	campo
17.	[fränku]	branco	17. []	branco
18.	[Croso]	França	18. []	França
19.	[mändn]	mando	19. [<u>mɔ̃ndu</u>]	
20.	[Mondow]	mandam	20. []	mandem
21.	[mongu]	mango	21. []	mango
22.	[Sống/]	sangue	22. [] .	sangue
23.		abrangem	23. [<u>a6rážěý</u>]	
O .	The first of the f			

1.	[žžus]	anjos	1. []	anjos
2.	[istánki]	estanque	2. [18tank]	
3.	[<u>mãsəs</u>]	mansas	3. []	mansas
4.	[+ antas]	tantas	4. []	tantas
5.	[frázi]	franze	5. []	franze
6.	[asn]	ancho	6. []	ancho
7•	[signdu]	ceando	7. []	ceando
პ∙	[gianci]	diante	8. []	diante
9.	[_kwandn]	quando	9. []	quando
10.	[<u>2m6-2x</u>]	âmbar	10. []	âmbar
11.	[dong]	dándi	11. []	dândi
12.	[13mpodo]	lâmpada	12. []	lâmpada
13.	[Sngulu]	angulo	13. []	ångulo
14.	[känbin]	cámbio	14. []	câmbio
15.		ânsia	15. []	ânsia
16.	[kāmara]	câmara .	16. []	câmara
	[<u>anmu</u>]	£ nimo	17. []	ânimo
18.	[kranim]	crânio	18. []	crânio
19.	[susidanin]	sucedineo	19. []	sucedâneo
20.	[tomba]	bomba	20. [<u>bômbə</u>]	
21.	[kompra]	compra	21. []	compra
22.	[komprey]	comprem	22. []	compram
23.	[Xốmpốir]	roupen	23. []	rompen

	_			
1.	[trônku]	tronco	1. [trönku]	
2.	[<u>ốngi</u>]	onde	2. []	onde
3.	[longu.]	longo	3. []	longo
4.		longe	4. []	longe
5.	[<u>mốži</u>]	monge	5. []	monge
6.	[ISPÖZƏ]	esponja	6. []	esponja
7•	[Xốnk]	ronque	7. []	ronque
3.	[måstru]	monstro	8. []	monstro
9.	[kontu]	conto	9. []	conto
10.	[150]	onze	10. []	onze
11.	[ponciku]	pôntico	11. []	pôntico
12.	[kõsulis]	cônsules	12. []	cônsules
13.	[<u>ətű</u>]	atun	13. [<u>atú</u>]	
14.	[kumű]	C OM12M	14. []	Corum
15.	[kumus]	comuns	15. []	comuns
16.	[พหัน]	nenhum	16. []	nenhum
17.	[มเทินัร]	nenhuns	17. []	nenhuns
18.	[timbo]	tumba	18. []	tumba
19.	[kumpri]	cumpre	19. []	sumpre
	[zunku]	junco	20. []	juneo
21.	[půži]	punge	21. []	punge
	[mūžu]	munjo	22. []	munjo
23.	kum préy	Sumprem	23. []	GUETTON
				J,

			i	
1.	[sadénči]	acidente	1. []	acidente
2.	[amaká]	amanhã.	2. []	amanhã
3.	[kénči]	quente	3. []	quente
· 4.	[kompra]	compra	4. []	compra
5.	[konta_]	conta	5. []	conta
6.	[kuntax]	contar	6. []	contar
7.	[kompru]	oompro	7. []	compro
3.	[kumprax]	comprar	8. []	comprar
9.	[qizembru]	dezembro	9. []	dezembro
10.	[Jazenda i	fazenda	10. []	fazenda
11.	[frasés]	francês	11. []	francês
12.	[Inglés]	inglås	12. []	inglês
13.	[grängi]	grande	13. []	grande
14.	[<u>/x má</u>]	irmā	14. []	<u>irmā</u>
15.	[_{\vec{3}}]	18	15. []	18
16.	[52]	88	16. []	sā
17.	[TVEXNU]	inverno	17. []	inverno
18.	[núnka]	nunca	18. []	nunca
19.	[pësə_]	pensa	19. []	pensa
20.	[pîsax]	pensar	20. []	pensar
21.	[siginči]	seguinte	21. []	seguinte
22.	[senci]	sente	22. []	sente
23.	[sindix]	sentir	23. []	sentir

Como en español, en portugués la letra h, con excepción del caso de los dígrafos ch, nh y lh, no sirve ningún propósito fonológico. El uso de la letra h en la ortografía moderna portuguesa obedece a reglas históricas. Todas las palabras de este ejercicio se escriben con h. Escríbase cada ejemplo.

· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		•
1. [<u>ábitu</u>]	hábi to	1. [ábitu]
2. [álitu]	háli to	2. [álitu]
3. [<u>áln</u>]	halo	3. [álu]
4. [<u>21/2X</u>]	haver	4. [<u>20-£x</u>]
5. [<u>śro</u>]	hera	5. [<u>źto</u>]
6. [<u>sxdagi</u>]	herdade	6. [<u>xxdag/</u>]
7. [<u>idra</u>]	hidra	7. [<u>idro</u>]
3. [<u>idrátu</u>]	hidrato	8. [Idrátu]
9. [<u>inn</u>]	hino	9. [<u>Ínu</u>]
10. [ipiku]	hípico	10. [Ipiku]
11. [omey]	homem	11. [<u>óméy</u>]
12. [MKÉSTU]	honesto	12. Mnéstru
13. [MNOX]	honor	13. [<u>Mnjx</u>]
14. [<u>2r</u> 2]	hora	14. [<u>57</u> 2]
15. [2x&2]	horda	15. [<u>3xdə</u>]
16. [<u>2x1du</u>]	hórrido	16. [jxidn]
17. [jx+0]	horta	17. [<u>oxto</u>]
18. [<u>ÓSŽ]</u>]	hoste	18. [<u>ÓSČI</u>]
19. [aria_]	havia	19. [<u>avia</u>]
20. [umanu]	humano	20. [<u>umõnu</u>]
21. [<u>umu</u>]	huno	21. [<u>úmu</u>]
22. [<u>MM2x</u>]	humor	22. [<u>um3x</u>]
23. [<u>unu</u>]	huno	23. [únu]
·	/ · ·	

De todas las letras portuguesas es la <u>x</u> la más compleja. Bajo distintas circunstancias esta letra representa los fonemas /š/, /s/, /z/ o /ks/. Es difícil saber de antemano cuál de estos fonemas está representado. Todas las palabras cuya representación fonémica aparece abajo se escriben con <u>x</u>. Escríbase cada ejemplo, observando siempre las circunstancias bajo las cuales se usa la letra <u>x</u>.

•			
1.	[<u>líšu</u>]	lixo	1. [[išu]
2.	[zšútu]	enxuto	2. [<u>esútu</u>]
3.	[anéksw]	anexo	3. [<u>anéksu</u>]
4.	[<u>aniksáx</u>]	anexar	4. [aniksáx]
5.	[อทเร้า]	anexim	5. [<u>aniší</u>]
	[<u>123m1</u>]	exame	6. [12ðm1]
7.	[<u>12átu</u>]	exato	7. [<u>Izátu</u>]
3.	[Ciksu]	fixo	8. [<u>Ciksu</u>]
9.	[Liksáx]	fixar	9. [<u>Ciksax</u>]
10.	[<u>122 rax</u>]	exarar	10. [<u>IZƏráx</u>]
11.	[Siksow]	fixam	11. [<u>Siksāw</u>]
12.	[61213]	beriga	12. [<u>bisiga</u>]
13.	[Siksa]	fixa	13. [<u>(iksə</u>]
14.	[Kikara]	xicara	14. [<u>Šíkara</u>]
15.	[Sodrés]	xadrez	15. [<u>sadrés</u>]
16.	[gaseta]	gazeta	16. [<u>qoséto</u>]
	[<u>5</u> <u>5</u> <u>5</u>]	zá	17. []
	[_ <u>3\(\frac{1}{2}\) ki</u>]	xeque	18. [<u>Šéki</u>]
	[<u>sukru</u>]	ruoro	19. [<u>súkru</u>]
	[<u>\$/10</u>]	<u>xila</u>	20. [<u>\$ilə</u>]
	[<u>510a</u>]	xevá	21. [<u>šivá</u>]
	[testa]	texto	22. [<u>téstu</u>]
23.	[séksu]	sexo	23. [<u>seksn</u>]

Si es necesario un acento escrito para corresponder a le acentuación fonológica de una palabra portuguesa, muchas veces se escribe el acento ortográfico. El acento escrito se muda en acento escrito en toda palabra portuguesa a la cual se agrega un sufijo de tipo acentuado. En español hay semejante retención del acento escrito, pero sin variación entre y ...

Español: Portugués: fácil fácil fácilmente fàcilmente Formense adverbios del tipo -mente de los adjetivos portugueses que siguen. Préstese especial atención a los acentos escritos. unica: 86: sábia: amável: acústica: artibrária: estética: efável:

unicamente

somente

shbiamente

amàvelmente

achsticamente

arbi tràriamente

estèticamente

subi tamente

afavelmente

ERIC Full Text Provided by ERIC

Es obligatorio el acento escrito en toda palabra con acento fonológico en la sílaba antepenúltima. Este acento se representa ortográficamente de dos maneras: o $\hat{}$. Las vocales acentuadas $\hat{}$ e $\hat{}$ o $\hat{}$, representadas $\hat{}$ e $\hat{}$ o $\hat{}$ respectivamente, lievan acento ortográfico circonflejo, $\hat{}$. Se notará que las vocales ortográficos $\hat{}$, $\hat{}$ y $\hat{}$ ocurren frecuentemente delante de una consonante nasal (representada $\hat{}$ o $\hat{}$ n). Esto se debe a que sólo vocales cerradas se articulan delante de una consonante masal. Las vocales abiertas, $\hat{}$ a $\hat{}$ $\hat{}$ / nunca se articulan delante de $\hat{}$ /m/ o /n/.

Todas las palabras de este ejercicio llevan acento circonflejo. La vocal acentuada está seguida de una consonante nasal. Escríbase cada ejemplo.

1.	[·kamara]	câmara	1. [kämərə]
	[<u>ě(azı</u>]	ênfase	2. [É(221]
	[<u>andémiku</u>]	endémico	3. [endémiku]
	[<u>Ipénéizi</u>]	epëntese	4. [1pencizi]
	[<u>ónibus</u>]	ôni bus	5. [<u>án16us</u>]
	[ómiga]	ôn ega	6. [óm190]
	[á(uro]	ânfora	7. [<u>á[ura</u>]
	[butarku]	botânico	8. [but niku]
9.	[kấngidu]	cándido	9. [köngidn]
10.	[SIZŽNIO]	cizânia	10. [<u>5/23n/a</u>]
11.	[kómadu]	e ômodo	11. [kómudn]
12.	[kómiku]	cômico	12. [<u>kómiku</u>]
13.	[tomputu]	cômputo	13. [<u>komputu</u>]
	[<u>qukämitru</u>]	decâmetro	14. [<u>åjkömtru</u>]
	[qiséviru]	decênviro	15. [<u>giséviru</u>]
16.	[jinamika]	dinâmica	16. [<u>ginžmika</u>]
17.	[énulu]	é nulo	17. [<u>énulu</u>]
18.	[<u>18+8518</u>]	estância	18. [<u>(stšs(a</u>]
19.	[Carandula]	farândola	19. [Sarandula]
20.	[zenu]	gêrio	20: [Zeniu]
21.	[<u>žíržndula]</u>	girândola	21. [Zirandula]
	[gốndulo]	gôndola	22. ¿zóndula]
23.	[identiku]	1d\$nt1co	23. [Idéncikn]
	.7		r de la companya de

Préstese especial atención al empleo de los acentos ortográficos en las siguientes palabras españolas y portuguesas:

	Español:		Portugués:
	d <u>í</u> a contin <u>ú</u> a		dia continua
,	diario distancia continua		diário distância cont <u>I</u> nua

Frecuentemente, palabras que terminan en -1a, -1c, -ua y -uo llevan el acento tómico fonológico en la misma sílaba en ambas lenguas. El uso del acento escrito es la indicación esencial de las diferencias que existen entre las dos lenguas.

Estúdiese el digrama dado arriba.

Decídase a base de este diagrama si
llevarán acento ortográfico las siguientes palabras portuguesas. Escríbase el acento que falte en las
palabras portuguesas que siguen.

Recuérdese de que el acento ortográfico se escribe "sobre las vocales
a, e y o delante de las consonantes
nasales m y n.

	**
Español :	Portugués:
lengue	lingua
geografía	geografia
sabio	sabio
tfo	tio
arbitrario	arbitrario
infancia	infancia
curia	curia
tía	tie
patria	patria
familia	familia

lingua
geografia
sábio
tio
arbitrário
infáncia
cúria
tia
pátria
família

		And the second second second
	Español:	Portugués:
sentia	sentía	sentia
planet <u>á</u> ria	planetaria	planetaria
noticis	noticia	noticia
mat <u>é</u> ria	materia	materia
f <u>é</u> ria	feria	feria
inf <u>á</u> mia	infamia	infamia
1n <u>é</u> rc1a	inercia	inercia
1nf <u>å</u> ncia	infancia	infancia
dissid <u>ë</u> ncia	disidencia	dissidencia
col <u>ô</u> nia	colonia	colonia
sgla	saya	saia
p <u>á</u> tria	patria	patria
difid <u>ê</u> ncia	difidencia	difidencia
fal <u>á</u> cia	falacia	falacia
sum <u>á</u> ria	sumaria	sumeria
pr <u>ē</u> mio	premio	premio
boŝmia	bohemia	boemia
fia	ffa	fia
expia	expla	ezpia
economia	economía	economia
filosofia	filosoffa	filosofia
dizia	decía	dizia
sombria	sombría	sombria
ferrovia	ferrovia	ferrovia
inocgncia	inocencia	inocencia
fazia	hacfa	fazia
fervia	hervía	fervia

iPractiquemos la colocación de los acentos ortográficos! Todas las palabras de los ejercicios que siguen requieren el acento ortográfico en la vocal subrayada. Escríbase el acento ortográfico sobre cada vocal subrayada. Verifíquese la ortografía auténtica por comparar la respuesta suya con la ortografía correcta en la columna a la izquierda. Recuérdese de que el acento ortográfico se escribe sobre las vocales a, e y o delante de las consonantes nasales m y n.

Lúcio	propria
até	espécie
gládio	cônico
34	símbolo
dúvida	aparência
politicamente	palpebras
império	sozinho
p6	próxima
através	levarás
também	intimamente
Mesopotâmia	Jerusalém
subitamente	Belém
gênio	Antigono
consequência	constituído
época .	palácio
s <u>é</u> culos	Jģl10
Antipas	ffsica
Salomé	emissários
Ásia	ruído
aceitável	háli to
cinquenta	al ć u

L <u>u</u> ci o	pr <u>o</u> pria
at <u>e</u>	especie
gl <u>a</u> dio	conico
<u>ja</u>	s <u>i</u> mbolo
duvida	apar <u>e</u> ncia
pol <u>i</u> ticamente	pal pebras
imp <u>e</u> rio	s <u>o</u> zinho
po	proxima
atraves	levaras
tambem	<u>i</u> ntimamente
Mesopot<u>a</u>mia	Jerusalem
s <u>u</u> bi tamente	Bel <u>e</u> m
geni o	Ant <u>i</u> gono
consequencia	constitu <u>i</u> do
epoca	palacio
seculos	J <u>u</u> lio
Antipas	f <u>i</u> sica
Salome	emissarios
Asia	ru <u>i</u> do
acei tavel	h <u>e</u> lito
cinquenta	algn

5d1o	Persia
não	então
dará	darko
favorável	Antipatro
címbalo	direção
astrólogo	#ão
expressão	lábios
tão	ás pera
lingua	recém
1mutável	César
silêncio	contrário
inconcebivel	salão
gémeos	dificilmente
irmãos	espičes
imiginário	denúncias
espião	debilmente
concluída -	16
legionário	atrás
protóti po	v ftimes
súplicas	compaixões
insensiveis	nó
acontecerá	acontecerão
pátio	água
alucinações	estábulo
névoa	mão
c ére ban	José
relatório	missão
	•

languidamente séria

<u>o</u> d10	Persia
neo	ent <u>a</u> c
dara	dar <u>a</u> o
favoravel	Ant1patro
cimbalo	direção
astr <u>o</u> logo	8 <u>8</u> 0
expressão	l <u>a</u> bios
teo	aspera
1 <u>i</u> ngua	recem
imut <u>a</u> vel	Cesar
sil <u>e</u> ncio	contrario
inconcebivel	salao
gemeos	dif <u>i</u> cilmente
irmaos	espi <u>o</u> es
imiginario	denuncias
espiao	debilmente
concluida	18
legionerio	atras
prototipo	vi timas
suplicas	compai xoes
insens <u>i</u> veis	no
acontecera	acontecerao
patio .	agua
alucinaçoes	estabulo
nevos	MEG
egrebro	Jos <u>e</u>
relatorio	missao

langui damente

seria

		fóru	ula,	del	ejercicio	an-
terior.	•	# "	1.	· ·	•	•
4			•	,	•	

\$1e	nêle		<u>e</u> le	n <u>e</u> le
dåle	8 ste		d <u>e</u> le	este
mêste	dêste		neste	deste
êsse	nêsse			nesse
dêsse	aquêle		d <u>e</u> sse	aqu <u>e</u> le
naquêle	daquêle	· · ·	naqu <u>e</u> le	daquele
vêzes	fôlego		vezes	f <u>o</u> lego
côrte	segrêdo.		c <u>o</u> rte	segredo
éles	dåles		eles	d <u>e</u> les
nêles	Sstes		n <u>e</u> les	<u>e</u> stes
dêstes	nêstes	•	destes	nestes
688e8	dêsses	e e e e e e e e e e e e e e e e e e e	esses	d <u>e</u> sses
nésses	aquêles		nesses	aqu <u>e</u> les
dequêles	naquêles	· .	daqueles	naqueles
três	fêz		tres	fez
förças	fôsse	•	forças	f <u>o</u> sse
repugn£ncia	sêde		repugnancia	s ede
fôrem	aparência		forem	aparencia
mêdo	fôra	•	medo	fora
sôbre	distância		sobre	dist <u>a</u> ncia
espôsa	môça	ن	esposa	moça
Pôncio	bôca	. "	Poncio	boca
tôdas	tôscas	Э	t <u>o</u> des	toscas
tôpo	ac <u>ô</u> rdo	. 3	t <u>o</u> po	acordo
paciéncia	apélo		paci <u>e</u> ncia	apelo
pôde	cotovělo		pode	cotovelo
surprésa	våde		surpresa	ve de
our proce		g en en en en ger Grand en		
estorgo	COR		esiōrĉo	o <u>o</u> r

Al final de una palabra, los diptongos tónicos nasales /5%/, /5%/ y /5%/ se escriben ão, ão y õo, respectivamente. En palabras así deletreadas, el acento tónico fonológico siempre se articula en la sílaba final.

Si aparece un signo de acentuación en otra sílaba que la última, como en las palabras <u>órfão</u> y <u>bênção</u>, será átona la sílaba final. La representación ortográfica de la sílaba final en tales palabras corresponde a reglas etimológicas.

			•	
1. [3/	SKT] S1180	1.	[31 jow]	
2. [pog		2.	[pagaw]	
3. [p/	ozr pilao	3.	[pijow]	
4. [<u>/×m</u>	JWS] 1rmãos	4.	[IXMows]	
5. [wir	virão	5.	[NILDIN]	
6. [<u>əsər</u>	சல் acharão	6.	[<u>252raw</u>]	
7. [<u>kañ</u>	anhão canhão	7.	[konow]	
3. [<u>avi</u>	210] avião	8.	[<u> อบเอ็น</u>]	***************************************
9. [mo]	<u> </u>	9.	$[\underline{m}\widetilde{\partial y}]$	
10. [may	rães	10.	[<u>mõys</u>]	
11. [Kaji	cães	11.	[ATYS_]	
12. [pox		12.	[pays_]	
13. [alim	(a)/s] alimães	13.	[alimays]	
14. [Kap	tays capitaes	14.	[kapitaxs]	
15. [<i>Isky</i>	varoys] escrivão	15.	[Iskrivəxz]	
16. [<u>201</u>	OVC] avides	16.	[201075]	
17. [<u>kəm/</u>	nors caminho	17.	[kominors]	
18. [m/2	axs milhões	18.	[midoxc]	
19. [Kax1	voys carvões	19.	[kaxvoys]	
20. [AF 2r	varões		[varoxs]	
21. [<u>S</u>	OVS 31foes	21.	[51/5×5]	
22. [pa		22.	[pox_]	-
23. [po	VC] <u>pões</u>	23.	[pox.]	
ERIC.		†	•	

En la representación ortográfica de otros diptongos, están escritas i y u las semivocales /y/ y /w/, e.g.

> /ay/ - ai /ew/ - eu /oy/ - oi /ey/ - ei /ew/ - eu /ow/ - ou /ey/ - ei />y/ - 6i /wi/ - ui

Transcribanse ortográficamente las siguientes palabras:

	•	··	4			
1. [_k	<u>ay</u>]	oai	1.	[kay]		:
2. [_p	<u>2</u>	pai	2.	[pay]		· ————————————————————————————————————
3. [<u>X</u>	<u> </u>	réis	3.	[<u>XEYS</u>]	-	
4. [p	<u> ၁၉၃</u> Υς]	papéis_	4.	[papeys]	****	,
5. [d	ey	de1	5•	[dex]	***	· •• ••••••••••••••••••••••••••••••••••
6. [<u></u>	<u>ey</u>]	rei	6.	[<u>xey</u>]		
7. [ير	<u> </u>	réu	7.	[<u>xzw</u>]		
8. [<u>1</u>	sur]	v 6u	8.	[VEW]		
9. [<u>d</u>	oy]	d61	9.	[<u>doy</u>]		وورون المراجع
10. [<u>٪</u>	<u>2½1</u>	r61	10.	[<u>X2</u>]		···
11. [d	<u>oy</u>]	doi	11.	[dox_]		
12. [·×	201	12.	[Cox]		
13. [0W_]	dou	13.	[dow_]))
14. [<u>م</u> ا	<u> </u>	You	14.	[<u>wow</u>]		·
15. [w ₁	fui	15.	[fwi]	***	
16. [5	<u>ay</u>]	sai		[<u>say</u>]		ميدد کے ویادات دھاپنے
17. [من	ay]	Va1	17.	[<u>vay</u>]		 دغینهای ۱ (مستمدیر درسالسب بری
18. [<u>مر</u>	néys]	anéis -	* *	[anéys]		
19. [<u> </u>	f161s	19.	[Sizys]		
20. [/2	<u>w</u>	16u	20.	[<u>/sw</u>]		
21. [5	cw]	c é u	21.	[<u>5EW</u>]		
22. [<u>M</u>	lew]	neu	22.	[mew]		مستدرات کیدو برایان از استان برایان
23. [<u>t</u>	[w]	teu	23.	[tew]		

(1) /aw/
El diptongo (2) /6w/ al final de una sflaba se
(3) /iw/

escribe frecuentemente (2) \underline{el} . Todas las pala(3) $\underline{11}$

bras de este ejercicio terminan en estos diptongos.

Escribase cada ejemplo en representación ortográfica

: 1.	[MEW]	mel	1. [MEUT]
2.	[mintaw]	mancal	2. [<u>mõnkáur</u>]
3.	[mondriu]	mandril .	3. [mondrin]
4.	[pruvavsw]	provável	4. [pruvávew]
	[glubán]	global	5. [glubaw]
6.	[fasm]	fácil	6. [fásiu]
	[foxdew]	fardel	7. [[axdiw]
3.	[fiskow]	fiscal	8. [Liskaur]
9.	[dočíu]	datil	9. [daciu]
10.	MIVÉW]	nivel	10. [<u>n/véw</u>]
11.	[mudaw]	model	11. [mudaur]
12.	[kaxin]	carril	12. [kəxin_]
13.	[kazów]	casal	13. [<u>Kozáw</u>]
14.	[Saciveur]	fativel	14. [COCIVEW]
	[<u>rin</u>]	VII	15. [<u>vin</u>]
16.	[nuxmar]	normal	16. [<u>nu×maur</u>]
17.	[fsw]	fel	17. [few]
18.	[pwirin]	pueril and	18. [<u>pwir/u</u>]
19.	[<u>sow</u>]	sal	19. [<u>'Saw</u>]
20.	[[lutavsw]	flutável	20. [<u>[lutausw</u>]
21.	[maw]	mal	21. [maw]
	[frosin]	froncil	22. [Crosin]
23.	[bukhar]	bosal	23. [bukaur]

ERIC Full Text Provided by ERIC

iRepasemos lo que ya aprendimos! Los renglones en la columna a la derecha exigen o la representación ortográfica de una palabra que aparece en representación fonética o la representación fonética de una palabra escrita. Hágase cada ejemplo según las indicaciones.

Después de transcribir cada ejemplo, líguese la grabadora y repítase y grábese cada ejemplo después de dictarlo el modelo. Vuélvase luego al principio del ejercicio para verificar la autenticidad de su pronunciación.

1. [ka] of	1. [<u>ka</u>]
2. [da] ds	2. [] dá
3. [<u>a</u>] há	3. [9]
4. [<u>ža</u>] <u>já</u>	4. [] já
5. [/a] 16	5. [/a]
6. [<u>ma</u>] <u>má</u>	6. [] má
7. [pa] pá	7. [<u>pa</u>]
8. [Na] Vá	8. [] vá
9. [<u>sa</u>] <u>chá</u>	9. [<u>ša</u>]
10. [das] dás	10. [] <u>dás</u>
11. [<u>as</u>] <u>hás</u>	11. [<u>as</u>]
12. [<u>mas</u>] <u>más</u>	12. [] nás
13. [pas] pas	13. [<u>pas</u>]
14. [maw] mal	14. []
15. [kwaw] qual	15. [<u>kwaw</u>]
16. [Saw] sal	16. [] sal
17. [taw] tal	17. [<u>faw</u>]
18. [<u>dax</u>] <u>dar</u>	18. [] <u>dar</u>
19. [<u>max</u>] <u>mar</u>	19. [<u>max</u>]
20. [pax] per	20. [] per
21. [<u>fas</u>] <u>faz</u>	21. [sas]
22. [<u>žas</u>] ja z	22. [] jaz
23. [<u>pas</u>] <u>paz</u>	23. [pas]

1.	[tras]	traz	1. []	traz
2.	[dará]	dará	2. [<u>dorá</u>]	
3.	[<u>1stá</u>]	está	3. []	está
4.	[mona]	maná	4. [<u>moná</u>]	
5.	[Caras]	farás	5。[]	farás
	[atrás]	atrás	6. [<u>atrás</u>]	THE OWNER, WHITE COURS HE IS THE LAND WITH CONTRACT COME.
7.	[plyás]	aliás	7. []	aliás
3.	[konaw]	canal	8. [<u>kənáw</u>]	
9.	[<u>muraw</u>]	moral	9. []	moral
	[<u>ənwaw</u>]	anual	10. [<u>2 nwaur</u>]	
11.	[Coláx]	falar	11. []	falar
	[liváx]	levar	12. [<u>//vráx</u>]	
13.	[xisyax]	recear	13. []	reccar
14.	[vwax]	voar	14. [<u>vwax</u>]	
15.	[trabalax]	trabalhar	15. []	trabalhar
16.	[<u>əsás</u>]	assaz	16. [<u>əsás</u>]	
17.	[<u>xapás</u>]	rapaz	17. []	rapaz
18.	[<u>kabu</u>]	sabo	18. [<u>kabu</u>]	
19.	[sakozo]	sacam	19. []	sacam
20.	[pásu]	paço	20. [pasu_]	
21.	[<u>ládu</u>]	lado	21. []	lado
22.	[gaxása]	garrafa	22. [<u>azxáfa]</u>	
23.	[pága]	paga	23. []	paga

7	1
1. [page] pague	1. [pág]
2. [ážev] szem	2. [] agem
3. [fráži] traje	3. [<u>fráži</u>]
4. [<u>Sála</u>] <u>fala</u>	4. [] fala
5. [Kapa] capa	5. [<u>kápa</u>]
6. [<u>sakéy</u>] saquem	6. [] saquem
7. [karus] caros	7. [kárus]
8. [<u>káxus</u>] carros	8. [] carros
9. [<u>táza</u>] casa	9. [<u>kázð</u>]
10. [passam] passam	10. [] passam
11. [_datas_] datas	11. [<u>dátas</u>]
12. [<u>dara</u>] dava	12. [] dava
13. [<u>goz</u>] gaze	13. [gáz1]
14. [másus] Bachos	14. [] machos
15. [<u>wolu</u>] valho	15. [<u>valu</u>]
16. [<u>Cawto</u>] talta	16. [] falta
17. [paxč,] parte	17. [páxč]
18. [milágri] milagre	18. [] milagre
19. [<u>čiátrů</u>] teatro	19. [<u>čiátru</u>]
20. [<u>a/yádus</u>] aliados	20. [] allados
21. [wwodu] voado	21. [<u>Irwádn</u>]
22. [19wa/2] iguala	22. [] iguala
23. [<u>káếy</u>] caem	23. [Ka.ey]
	All the state of the state from the same of the state of

	_		•	
1.	[<u>50ey</u>]	saem	1. []	saem
2.	[lápis]	lápis	2. [/óp/s]	در المراجع الم
3.	[sásin]	fácil	3. []	fácil
	[korátex]	caráter	4. [Karátex]	
5.	[fáseys]	fáceis	5. []	fáce1s
6.	[sábadu]	sábado	6. [sábadn]	
7.	[pasarus]	pássaros	7. []	pássaros
3.	[Arárius]	vários	8. [<u>varius</u>]	
9.	[agwa]	água	9. []	água
10.	[fəláramus]	faláranos	10. [folaromus]	
11.	[tumasimus]	tomássemos	11. []	tomássemos
12.	[<u>k3</u>]	cã.	12. [<u>ka</u>]	**************************************
13.	[<u>l</u> g_]	18	13. []	<u>lä</u>
14.	[<u>sã</u>]	s ä	14. [55]	
15.	[<u>võ</u>]	vã.	15. []	vä
16.	[<u>grõ</u>]	grā	16. [<i>grã</i>]	
17.	[<u>sãs</u>]	8 ã.s	17. []	sãs
18.	[<u>1-3s</u>]	väs	18. [<u>võ</u> s]	
	[<u>IXMð</u>]	imā	19. []	irmā
20.	[พอทีอ์]	manhä	20. [<u>mañã</u>]	
21.	[<u>Mds25</u>]	maçãs	21. []	maçãs
22.	[<u>alimő</u>]	alemã	22. [<u>almå</u>]	
23.	[<u> 2[mðs</u>]	alenãs	23. []	alemãs
grid and selection				

	1		1	
1.	[<u>amaña</u>]	amanhã	1. [<u>amoñã</u>]	
2.	[<u>əşɪə̈s</u>].	anciãs	2. []	<u>anciãs</u>
3.	[Imbus]	ambos	3. [<u>3mb-us</u>]	
4.	[Kömpu]	campo	4. []	campo
5.	[bránku]	branco	5. [<u>6rắnku</u>]	
6.	[<u>(råsa</u>]	França	6. []	França
7.	[mändu]	mando	7. [<u>mɔ̃ndu</u>]	
8.	[<u>mãndəw</u>]	mandan	8. []	mandam
9.	[mångu]	mango	9. [mångu]	
10.	[sốngi]	sangue	10. []	sangue
11.	[abrazey]	abrangem	11. [<u>36/ðžey</u>]	
12.	[<u>ənwariw</u>	anuário	12. []	anuário
13.	[Zzus]	anjos	13. [<u>Šžus</u>]	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~
14.	[1stänk]	estanque	14. []	estanque
15.	[<u>mäsus</u>]	mansos	15. [<u>ภาฮิรนร</u>]	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~
16.	[täntas]	tantas	16. []	tantas
17.	[fråz/]	franze	17. [Gräz]	Section 1
18.	[<u>354</u>]	ancho	18. []	ancho
19.	[<u>signdn</u>]	ceando	₅ 19. [<u>S/ðndw</u>]	
20.	[giznel]	diante	20. []	diante
21.	[swändn]	soando	21. [<u>swändu</u>]	
22.	[kwandu]	quando	22. []	quando
23.	[Zmb-ax]	âmbar	23. [<u>Šmb-ax</u>]	
(3)				

	_		•	
ı.	[džnži]	dándi	1. []	dândi
2.	[Zžngdk]	zângão	2. [<u>zấngãw</u>]	
3.	[<u>kama</u>]	cana	3. []	cams.
4.	[<u>/2ðm/</u>]	erame	4. [<u>125m1</u>]	
5.	[<u>vāmus</u>]	Tamos	5. []	vanos
6.	[Colomus]	falamos	6. [Calamus]	
7.	[Ínus]	anos	7. []	anos
8.	[<u>dänu</u>]	dano	8. [donn.]	•
9.	[<u>simonds</u>]	semanas	9. []	semanas
10.	[<u>637iu</u>]	banho	10. [<u>6-3ñu</u>]	
11.	[<u> apžñez</u>]	apanhem	11. []	apanhem
12.	[<u>27872</u>]	aranha	12. [<u>3rãña</u>]	
13.	[<u>พรงฮักพ</u>]	oceano	13. []	oceano
14.	[fyamus]	fiamos	14. [() žmus]	
15.	[pyghu]	piano	15. []	piano
	[<u>Kúžza</u>]	Johna	16. [<u>žužnə</u>]	
17.	[<u>adwäna</u>]	aduana	17. []	aduana
18.	[Jampada]	lámpada	18. [13mpada]	
19.	[angulu]	angulo	19. []	ångulo
20.	[kambyu]	câmbio	20. [Kämbyu]	
21.	[<u>ə̃syə</u>]	ânsia	21. []	<u> ånsia</u>
22.	[kāmara]	câmara	22. [Kāmara]	
23.	[Snimu]	<u> </u>	23. []	Animo

1.	[kräniu]	orani o	1. [<u>kranıu</u>]	
2.	[<u>susidăniu]</u>	sucedâneo	2. []	sucedâneo
3.	[kay]	cai	3. [<u>kay</u>]	
4.	[pay]	pai	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	pai
		sai	5. [<u>say</u>]	
6.	[vay]	Vai	6. []	vai
7.	[qway]	guai	7. [gway]	
გ.	[kays]	cais	8. []	cais
9.	[days]	dais	9. [days]	
10.	[lays]	lais	10. []	lais
11.	[mass]	mais	11. [<u>mays</u>]	
12.	[pays]	pais	12. []	pais
	[kways]	quais	13. [<u>Kroays</u>]	
14.	[says]	sais	14. []	eais
	[tays]	tais	15. [<u>tays</u>]	
16.	[1721YS]	vals	16. []	vais
17.	[(slay]	falai	17. [Calax_]	فيها فكالرق المالية والمالية المالية المالية
18.	[kumisáy]	começai	18. []	falay
19.	[murays]	norais	19. [<u>muráys]</u>	
20.	[gigays]	digais	20. [<u>algáys</u>]	
21.	[ganay]	ganhai	21. [0 0 7 7]	ganhai
	[kentay]	cantal_	22. [Kantay]	
23.	[<u> 25áy</u>]	achal	23. []	achal
RĬC				

			á	
1.	[amay]	anai	1. [<u>amáy</u>]	فيها المراجعة المراجعة 1940 م
2.	[zuxnáys]	jornais	2. []	jornais
3.	[Znimays]	animais	3. [Znimays]	
4.	[Xisyays]	receals	4. []	receals
5.	[Gyays]	fiais	5. [Cyays]	
6.	[pisways]	pessoals	6. []	pessoals
7•	[1gways]	iguais	7. [19ways]	
ვ.	[_kayba_]	calba	8. []	caiba
9.	[sayl-our]	saiban	9. [saybaw]	
10.	[<u>bay/2</u>]	baila	10. []	baila
11.	[<u>bay/1</u>]	baile	11. [Gáy/1]	
12.	[lrayley]	bailem	12. []	bailem
13.	[payra]	paira	13. [payra]	
14.	[gayta]	gaita	14. []	gai ta
15.	[xáyira]	raiva	15. [xáyva]	
16.	[baysu]	bairo	16. []	balzo
17.	[táyséý]	bairem	17. [<u>baysey</u>]	
18.	[toysa]	baixa	18. []	baixa
19.	[Gaysus]	bairos	19. [baysus]	
20.	[Gáysas]	bairas	20. []	bal zas
21.	[<u>saya</u>]	sala	21. [<u>sáya</u>]	
	[kayais]	caian	22. []	oaian
	[esáy]	ensale	23. [<u>ésáy</u>]	
	ang and a second of the second			•

		4	
1. [<u>esayey</u>]	ensaiem	1. [<u>esáyév</u>]	
2. [<u>Ésáyðw</u>]	ensalan	2. []	ensalam
3. [<u>mázu</u>]	ma10	3. [<u>mayu</u>]	
4. [<u>māx</u>]	näg	4. [max_]	não .
5. [<u>kɔ̃ys</u>]	cães	5. [<u>kays</u>]	
6. [<u>māys</u>]	113 28	6. [<u>Mãys</u>]	
7. [pays_]	pães	7. [pars]	
3. [<u>əlməys</u>]	alenães	8. []	alemães
9. [kapitays]	<u>capitães</u>	9. [kapitáxs]	
10. [15 kr 15275]	escriväes	10. []	escrivães
11. [<u>maga] [</u>]	<u>Magalhães</u>	11. [<u>magalā</u> x]	
12. [audidyc]	aldeães	12. []	aldeães
13. [taltilyays]	tabellães	13. [falulyays]	
14. [<u>maur</u>]	Tau	14. []	Bau
15. [<u>man</u>]	nau	15. [<u>maur</u>]	
16. [<u>paur</u>]		16. []	pau
17. [<u>araw</u>]	Tau	17. [122 1	
18. [<i>Grayr</i>]	grau	18. []	grau
19. [mains]	mays	19. [<u>maurs</u>]	
20. [<u>maurs</u>]	eyan	20. []	naus
21. [<u>pans</u>]	paus	21. [pales_]	
22. [<u>10115</u>]	Asrie	22. []	Taus
23. [<u>graws</u>]	Elens	23. [graw-s]	
ERIC And that Provided by LDC			
N WALL OF THE PROPERTY OF THE		و و و و و و و و و و و و و و و و و و و	

	6		<u> </u>	
1.	[kamlraw]	cambau	1. [kambaut]	
2.	[gigraw]	degrau	2. []	degrau
3.	[<u>Aigraws</u>]	degraus	3. [<u>Algraws</u>]	
4.	[hekelaw]	bacalhau	4. []	bacalhau
5.	[glanku]	glanco	5. [glawtu]	
6.	[Janese]	fauce	6. []	fauce
7.	[frawg_]	fraude	7. [(rawgi]	
ತ.	$[\underline{awzi}]$	auge	8. []	auge
9.	[<u>áwlas</u>]	aulas	9. [<u>áw/as</u>]	
	[lowro]	Laura	10. []	laura
11.	[káwzo]	causa	11. [<u>láwrə</u>]	
12.	[kawzey]	causen	12. []	causem
13.	[kawtre]	cauto	13. [<u>Kawren</u>]	4
	mawciku)	náuti co	14. []	<u>náutico</u>
	[gawgin]	gáudio	15. [gawg.u.]	
16.	[Kow_]	cão	16. [cão
17.	[<u>d5w</u>]	dão	17. [dats]	
	[<u> ãw</u>]	hão		hão
19.	[mow]	B ão	19. [<u>man-</u>]	
	[Mors]	não	20. []	não
	[0211]	pšo	21. [<u>pāu</u>]	
	[kwaw]	quão	22. []	quão
23.	[<u>səw</u>]		23. [<u>\$220</u>]	
	and the second of the second o		•	

		4	
1. [<u>faw</u>]	tão	1. [tow]	
ىنە كىلىكىنى بىرىنى	vão	2. []	vã o
3. [<u>*êw</u>]	chão	3. [<u>spu</u>]	
4. [<u>mdws</u>]	rãos	4. []	bãos
5. [<u>səws</u>]	sãos	5. [<u>5525</u>]	
6. [<u>võws</u>]	vãos	6. []	VÃ O3
7. [<u>śəws</u>]	chãos	7. [<u>50 ws</u>]	
3. [Jawkawi	falcão	8. []	falcão
9. [<u>masaw</u>]	nação	9. [<u>Masaw</u>]	·
10. [puxsaw]	porção	10. []	porção
11. [pixdow]	perdão	11. [pixdaw]	·
12. Giskussw	<u>discussão</u>	12. []	discussão
13. [S/Sow_]	sifão	13. [5/ 22-]	
14. [pagaw]	pagão	14. []	pagão
15. [p//aus_]	pilão	15. [pilaw]	
16. [<u>/xmows</u>]	imãos	16. []	irmãos
17. [171127]	viião	17. [<u>1/1/2w</u>]	
18. [falaraio]	falarão	18. []	falarão
19. [max sig]	Hartão	19. [<u>MOXOUI]</u>	
20. [<u>1/252</u>]	visão	20. []	visão
21. [<u>Inton</u>]	então	21. [INFOW]	المستجدي معراء والمستجدات فيروي والأكون
22. [Kəxvəw]	carvão	22. []	carvão
23. [paysəw]	peixão	23. [paysons]	
ERIC APRILICATION OF THE PRINCIPLE OF TH			

	40.				
1.	[xozów	_]	razão	1. [X220W]	
2.	[<u>พเปล์พ</u> ้	_1	milhão	2. []	milhão
3.	[kanau	_] .	canhão	3. [<u>ks now</u>]	
4.	[Lient	_]	leão	4. []	leão
5•	[DVYDW	_] .	avião	5. [<u>2vy 8w</u>]	
6.	[žuðir	_] .	João	6. []	João
7.	[SE	_]	fé	7. [5]	
ვ.	[ps_	_] .	pé	8. []	pé
9.		_]	sé	9. [_52]	
10.	[pss	_1	pés	10. []	pés
11.	[325]	_] .	sés	11. [<u>585</u>]	
12.	[f=w	_]	fel	12. []	fel
13.	[<u>mew</u>	_] _	mel	13. [<u>msur</u>]	
14.	[dex	_] _	der	14. []	der
	[ksx	_] .	quer	15. [<u>kex</u>]	
	[sti	_] _	até	16. []	até
	[Kefs	_] _	oafé	17. [Ka(£]	
	[2225	_] _	José	18. []	José
	[Tumz		Toné	19. [<u>tumé</u>]	
	[<u>ntéw</u>	_	hotel	20. []	hotel
	[papsur		papel	21. [papsw]	
•••	[montsw		mantel	22. []	mantel
23.	[Kruzur	_] _	cruel	23. [<u>kruser</u>]	
	A contract of the contract of				•

1.	[qisix]	dissor	1. [d. 155x]	
2.	[<u> </u>	fizer	2. []	fizer
3.	[<u>čivex</u>]	tiver	3. [<u>ŽIVÉX</u>]	
4.	[<u>15yźx</u>]	vier	4. []	vier
5.	[[[[]]]	bese	5. [<u>6.661</u>]	
	[56 12]	seca	6. []	seca
7•	[pskow]	pecam	7. [pékow]	
ვ.	[kuñes_]	conhece	8. []	conhece
9.	[tumésex]	comecem	9. [kumzséy]	-
10.	[psg1]	pede	10. []	pede
11.	[_pigo_]	pega	11. [piga_]	
12.	[psg] _	pegue	12. []	pegue
13.	[<u> 2kg[a</u>]	aquela	13. [<u>aκέla</u>]	
14.	[<u>Sźki</u>]	seque	14. []	seque
	[dera]	dera	15. [<u>dera</u>]	
	[<u>Zivsra</u>]	tivera	16. []	<u>tivera</u>
,	[<u>dexa</u>]	guerra	17. [gexa_]	
	[_5,50]	essa	18. []	<u>essa</u>
	[<u>Síč</u>]	sete	19. [<u>séč[</u>]	
	[dévi]	deve	20. []	deve
	[<u>méstri</u>]	nestre	21. [<u>méstr/</u>]	CON CONTRACTOR CONTRAC
	[preza]	preza	22. []	preza
23.	[<u>vélu</u>]	velho	23. [1/5/22]	
	The second secon	and the second of the second o		

	<u> </u>
1. [<u>15+25</u>] estas	1. [<u>£stas</u>]
2. [<u>péxtu</u>] <u>perto</u>	2. [] perto
3. [vyérdw] vieram	3. [<u>vysrów</u>]
4. [mwsdo] moeda	4. [<u>mweda</u>]
5. [ISTUR] estéril	5. [1stériu]
6. [<u>źfzx</u>] <u>éter</u>	6. [<u>\$7</u> £X]
7. [(Exters] férteis	7. []férteis
3. [megitu] médico	E. [<u>méğiku</u>]
9. [<u>síčimu</u>] <u>sétimo</u>	9. [] <u>sétimo</u>
10. [<u>Sérii</u>] <u>série</u>	10. [<u>séru</u>]
11. [\(\frac{2\tau_{105}}{\tau_{105}}\)] férias	ll. [] <u>férias</u>
12. [fizeramos fizeramos	12. [Sizzromus
13. [disimus] déssemos	13. [] <u>déssemos</u>
14. [<u>de</u>] <u>as</u>	14. [] <u>dê</u>
15. [<u>le</u>] <u>1ê</u>	15. [<u>le</u>]
16. [ko] quê	16. [<u>ke</u>]
17. [<u>16</u>] vs	17. []
18. [<u>Kre</u>] <u>crê</u>	18. []
19. [<u>des</u>] <u>dés</u>	19. [<u>des</u>]
20. [<u>les</u>] <u>lés</u>	20. [<u>/es</u>]
21. [<u>mes</u>] mes	21. [<u>mes</u>]
22. [<u>Ves</u>] <u>ves</u>	22. [<i>N-es</i>]
23. [<u>tres</u>] <u>tres</u>	23. [<u>+res</u>]

		· •	
1. [Nusé]	Toce	1. []	▼ 06€
2. [<u>b.6</u>]	bebê	2. [6166_]	
3. [pux ké]	porqué	3. []	porquê
4. [inglés]	inglês	4. [<u>Inglés</u>]	
5. [Croses]	francês	5. []	francês
6. [puxtugés]	português	6. [puxtugés]	
7. [xudés]	rudez	7. []	rudez
3. [pikinés]	pequenez	8. [pikines]	
9. [<u>fébr</u>]	bebo	9. []	bebo
10. [<u>sékə</u>]	sēca	10. [<u>séta</u>]	
11. [<u>kunésu</u>]	conheçe	11. []	conheço
12. [<u>5édu</u>]	cedo	12. [<u>sédu</u>]	····
13. [<u>šégə</u>]	chega	13. []	chega
14. [<u>seg/</u>]	chegue	14. [<u>šégi</u>]	
15. [<u>segey</u>]	cheguem	15. []	cheguem
16. [<u>se ža</u>]	seja	16. [<u>séžə</u>]	
17. [<u>é[is</u>]	E les	17. []	Éles
18. [<u>mezis</u>]	mesos	18. [<u>mézis</u>]	
19. [<u>és/</u>]	êsse	19. []	êsse
20. [<u>[rilezi</u>]	bilhete	20. [G.Zéči]	
21. [<u>févi</u>]	teve	21. []	teve
22. [<u>Vézis</u>]	v êzes	22. <u>Wézis</u>]	
23. [<u>Çésu</u>]	feoho	23. []	fecho
ERIC Product Profile Comments of the Comments			

1.	[fesow]	fecham	1. [fesow]	
2.	[<u>sésey</u>]	fechem	2. []	fechem
3.	[kusélus]	conselhos	3. []	conselhos
4.	[escis_1	êstes	4. [<u>ésčis</u>]	
5.	[kwelu]	coelho	5. [<u>kwelu</u>]	
6.	[istévám]	Estêvão	6. []	Estêvão
7•	[<u>éksitu</u>]	E xito	7. [<u>éksitu</u>]	
3.	[éksulis]	<u> </u>	8. []	Éxules
9.	[kuméramus]	coméramos	9. []	coméramos
10.	[lésimus]	18semos	10. [<u>Ésimus</u>]	
11.	[lêmbra]	lembra	11. []	lembra
12.	[sémpr1]	sempre	12. [<u>sémpr/</u>]	
13.	[têmpus]	tempos	13. []	tempos
	[lésu]	lenço	14. [<u>lesu</u>]	
	[véndu]	vendo	15. []	vendo
1 6.	[vendey]	vendem	16. [<u>věndey</u>]	***************************************
17.	[zrênki]	arenque	17. []	arenque
18.	[<u>pesu</u>]	penso	18. []	penso
19.	[<u>lentas</u>]	lentas	19. [<u>lêntas</u>]	
	[Pesl]	pense	20. [<u>pes1</u>]	·
21.	[<u>pes/s</u>]	penses	21. []	penses
	[<u>pesos</u>]	pensas	22. []	pensas
23.	[lentar]	lentas	23. []	_lentes

	/	•	4	
1.	[<u>entri</u>]	entre	1. []	entre
2.	[ëntra]	entra	2. []	entra
3.	[éntréx]	entrem	3. []	entrem
4.	[entrow]	entram	4。[]	entram
5.	[Izemplu]	exemplo	5. []	exemplo
6.	$\begin{bmatrix} \tilde{e}\tilde{s}I \end{bmatrix}$	enche	6. [<u>ខ័ട</u>]	**************************************
7.	[<u>@\$ow</u>]	enchan	7. [<u>esaw</u>]	**********
3.	[<u>esey</u>]	enchem	8. [<u>Ésey</u>]	
9.	[kömprsw]	compram	9. []	compram
10.	[kômprêy]	comprem	10. []	comprem
11.	[dwenzi]	doente	11. []	doente
12.	[dweng]	duende	12. []	duende
13.	[<u>bessu</u>]	bênção	13. []	bênção
14.	[Vémus]	Vemos	14. []	Temos
15.	[Calémus]	falemos	15. []	falemos
16.	[<u>rémus</u>]	1remos	16. []	1remos
17.	[<u>sénds</u>]	cenas	17. []	cenas
18.	[<u>péno</u>]	pena	18. []	pena
	[téñu]	tenho	19. []	tenho
20.	[<u>véñdw</u>]	venham	20. []	venham
21.	[<u>syemus</u>]	ceemos	21. []	ceemos
22.	[gvémus]	envi enos	22. [<u>evyémus</u>]	
23.	[ténis]	t š nis	23. []	tenis
~		1		

				•
1.	[<u>éfazi</u>]	ê nfase	1. [ê(321]	e de la companya de
2.	[pëndulu]	pendulo	2. []	pŝndulo
3.	[Kumpokaju]	compêndio	3. [kumpéngju]	
4.	[<u>syésya</u>]	ciéncia	4. []	ciência
	[žéhiru]	género	5. [<u>žéniru</u>]	
6.	[zemya]	gêmea	6. []	gênea
7.	[prémyu]	prêmio	7. [prémyu]	
ತ∙	[<u>X5X5</u>]	reis	8. []	r61 8
9.	[<u>papé/s</u>]	papéis	9. [papeys]	
10.	[11/575]	hotéis	10. []	hotéis
11.	[angys]	enéis .	11. [ansys_]	
12.	[piséx]	pincéis	12. []	pincéis
13.	[mäntéys]	mantéis	13. [<u>mantiys</u>]	
14.	[MIUXÉYS]	milréis	14. []	milréis
15.	[{ \x \x \x \x \}]	fiéis	15. [<u>Kykys</u>]	
16.	[kruzys]	cruéis	16. []	cruéis
17.	[<u>Idéya</u>]	idéla	17. [<u>Idéya</u>]	
18.	[dey_]	de1	18. []	dei
19.	[<u>ey</u>]	hei	19. [<u>ey</u>]	
20.	[<u>loy</u>]	lei	20. []	lei
21.	[xey]	rei	21. [<u>xey</u>]	
	[deys]	deis	22. []	deis
23.	[lexs]	leis	23. [<u>/eys</u>]	
(3)	· · · · · ·			

and the second of the second		
seis	1. [<u>seys</u>]	
falei	2. []	falei
estudei	3. [<u>15 fudéy</u>]	
comeis	4. []	comeis
sabels	5. [<u>sabers</u>]	
ceels	6. []	ceeis
envieis	7. [Tvyéys]	
voeis	8. []	voeis
leigo	9. [<u>léyqu</u>]	
beijo	10. []	beijo
bei jam	11. [<u>6éyzőw</u>]	
beira	12. []	beira
feitos	13. [<u><u>(éytus</u>]</u>	
peixe	14. []	peixe
delxem	15. [<u>dévšév</u>]	
vieira	16. []	vicira
poeira	17. [<u>pwéyra</u>]	
feia	18. []	feia
leiam	19. [/éyaw]	
cels	20. []	cele
ceism	21. [<u>séyéy</u>]	************
Telo	22. []	velo
cense1	23. [<u>tőséy</u>]	
		:
	falei estudei comeis sabeis ceels envieis voeis leigo beijo beijam beira feitos peixe deixem vieira poeira feia leiam eeie ceiem veio	falei 2. []

				i		
1.	[bey	_] _	ben	1.	[]	ben
2.	[<u>56</u>]	_1 _	cem	2.	[]	Cem
3.	[<u>nêý</u>	_] _	nem	3.	[]	non
4.	[key	_] _	quem	4.	[]	quem
5.	[sey	_] _	sem	5.	[]	sen
6.	[tex	_3 _	tem	6.	[]	ten
7.	[vex	_] _	vem	7.	[]	Yen
8.	[10 72		bens	8.	[beys]	
9.	[toys	_3 _	tens	9.	[texs]	
10.	[1-eys	_J _	vens	10.	[NEYS]	
11.	[aley	_] _	além	11.	[alex_]	
12.	[triley	_) _	Belém	12.	[]	Belém_
13.	[sinters		centéns	13.	[]	centéns
14.	[awq ey	_]	alguém	14.	[]	alguén
15.	[nîngêy	_] _	ninguém	15.	[]	ninguén
16.	[tombey	_1 _	também	16.	[]	também
17.	purey		porém	17.	[]	porén
18.	[kuvey	_] _	convém	18.	[]	corvén
19.	[DXMozers	_ []	arnazéns	19.	[SKMSZEÝI]	
20.	[vinteys	_3 _	v inténs	20.	[]	vinténs
21.	[<u>55W</u>	_] _	ceu	21.	[<u>58w</u>]	
22.	[Isw	_3 _	16u	22.	[]	16u
23.	[VEW	_] _	ys u	23.	[]	

1. [<u>52W5</u>]	o éus	1. [<u>59 ws</u>]	
2. [<u>xsws</u>]	réus	2. []	réus
3. [<u>Vews</u>]	véus	3. [<u>Vsurs</u>]	·
4. [<u>7nkrśw</u>]	inoréu	4. []	<u> 1ncréu</u>
5. [11kw_]	<u>11héu</u>	5. []	11héu
6. [puruléut	povoléu	6. [puvuléw]	داد در ایستان این در با با با در این
7. [42628 2 11]	tabarév.	7. [+abarew]	
3. [<u>52péws</u>]	chapéus	8. []	chapeus
9. [<u>dew</u>]	deu	9. []	deu
10. [lew]	leu	10. [<u>leur</u>]	
11. [<u>mew</u>]	neu	11. []	Meu
12. [<u>5ew</u>]	seu	12. [<u>seu-</u>]	**************************
13. [<u>teur</u>]	teu	13. []	teu
14. [<u>Grew</u>]	breu	14. [<u>brew</u>]	
15. [<u>dews</u>]	deus	15. []	deus
16. [<u>mews</u>]	meus	16. [<u>mews</u>]	
17. [<u>sews</u>]	seus	17. []	seus
18. [<u>tews</u>]	teus	18. [<u>+ews</u>]	
19. [<u>batew</u>]	bateu	19. []	bateu
20. [<u>1/17ew</u>]	elegeu	20. []	elegeu
21. [<u>muxew</u>]	norreu	21. [<u>muxeus</u>]	
22. [<u>Iskrivew</u>]	escreveu	22. [<u>13 krivéw</u>]	
23. [dwew]	doeu	23. []	doeu
ERIC			· ·

		,	.	
1.	[fewdu]	feudo	1. [fewdre]	
2.	[plewro]	pleura	2. []	pleura
3.	[dewzo]	deusa	3. [déw22]	والمراد المراد المر
4.	[<u>newtru</u>]	neutro	4. []	neutro
5.	[]		5. [<u>/</u>]	
6.	[<u>X</u> 1]		6. []	ri.
7.	[_5/]	<u>si</u>	7. [<u>S/</u>]	-
მ.	[<u>č(</u>]]	t1	8. []	t1
9.	[151]	<u>vi</u>	9. [<u>///</u>]	
10.	[ris	10. []	ris
11.	[<u>kis</u>]	quis	11. [<u>k/s</u>]	
12.	[gris]	gris	،	gris
	. مسمونه بورون به منهوسته	mi.l	13. [<u>m/w</u>]	
14.	[<u>čiu</u>]	t11	14. []	til
15.	[<u>vin</u>]	<u>v11</u>	15. [<u>Viu</u>]	-
16.	[_ <u>/x</u>]	<u>lr</u>	16. []	ir
17.	[<u> </u>	rir	17. [<u>X/X</u>]	
18.	[<u>V/X</u>]	<u>vir</u>	18. []	vir
19.	$\begin{bmatrix} \tilde{q}_{15} \end{bmatrix}$	diz	19. [9/5]	
20.	[<u>fis</u>]	fiz	20. []	fiz
21.	[_ 215]	giz	21. [2/5]	
22.	[<u>akí</u>]	aqui_	22. []	aqui
23.	[anis]	an1.s	23. [<u>anis</u>]	

	en de la companya de La companya de la co		* 1
1. [<u>vĩng/</u>]	vendi	1. []	vendi
2. [paxe1]	parti	2. [<u>paxčí</u>]	
3. [(raxis]	barris	3. []	barris
4. [<u>sivis</u>]	civis	4. [<u>SIVÍS</u>]	
5. [<u>brazin</u>]	Brasil	5. []	Brasil
6. [<u>[uzin</u>]	fuzil	6. [Carin]	
7. [Kaxin]	carril	7. []	carril
3. [<u>Obrix</u>]	abrir	8. [<u>atrix</u>]	
9. [paxčix]	partir	9. []	partir
10. [<u>duxmix</u>]	dormir	10. [<u>duxmix</u>]	
11. [<u>G/1/2</u>]	feliz	11. []	feliz
12. [m.dčiz]	matiz	12. [<u>močis</u>]	
13. [<u>Zuis</u>]	juiz	13. []	juiz
14. [/uís]	Luiz	14. [<u>/uís</u>]	
15. [<u>sə/</u>]	saí	15. []	saí
16. [<i>pəi</i> 5]	país	16. [<u>país</u>]	
17. [künklul]	concluí	17. []	concluí
18. [kalx]	cair	18. [Kaix]	
19. [<u>xa/s</u>]	raiz	19. []	raiz
20. [<u>puswix</u>]	possuir	20. [<u>puswix</u>]	
21. [<u>sifu</u>]	c1 bo	21. []	cibo
22. [<u>Ciku</u>]	fico	22. [£iku]	
23. []	fican	23. []	fican
ERIC Product Products (III)			

					₹
1.	[pikaw		pican	1. [pikow]	···
2.	[visn	_]	viço	2. []	viço
	[sidu	_]	sido	3. [<u>sidn</u>]	
4.	[giga]	diga	4. []	diga
5.	[girizu	_]	dirijo	5. [<u>girizn</u>]	
6.	[cipus	_]	tipos	6. []	tipos
. 7•	[Siki	_]	fique	7. [(iki_)	*
3.	[miro	_]	mira	8. []	mira
9.	[Sixyu	_]	sirvo	9. [<u>3/xvu</u>]	
10.	[_ispixn	_]	espirro	10. []	espirro
11.	[<u>avizu</u>	_]	aviso	11. [<u>aviru</u>]	
12.	[<u>nisu</u>]	nisso	12. []	nisso
13.	[gistn	_3	disto	13. [<u>gistr.</u>]	
14.	[akilu	_]	aquilo	14. []	aquilo
15.	[<u>ğítu</u>	_]	dito	15. [<u>gitu</u>]	
	[civi		tive	16. []	tive
17.	[vivey	_]	vivem	17. [<u>vivêy</u>]	
	E Siksu		fixo	18. []	fixo
	[<u>6152</u>		bicho	19. [<u>6-15u</u>]	
20.	[<u>milu</u>	_]	milho	20. []	milho
21.	[cirio	_1	teria	21. [<u>čtría</u>]	
2 2.	[TVI	_J	envie	22. []	SATIO
23.	[xin	_]	rio	23. [<u>x/n</u>]	

1. [1515] viam	1. []	viam
2. [xiéy] riem	2. []	rion
3. [53/du] saido	3. [<u>saidu</u>]	
4. [paraizu] paraiso	4. []	paraíso
5. [<i>saira</i>] sair a	5. []	saira
6. [duidn] doldo	6. []	doído
7. [Solxals] sairles	7. []	sairdes
3. [kə/ə] cala	8. [<u>kaia</u>]	
9. [501016] salam	9. []	saíam
10. [<i>ivis</i>] fris	10. []	fris
11. [<u>Virus</u>] virus	11. []	vírus
12. [pusivew] possivel	12. [pusiviw]	
13. [<u>/fey</u>] <u>hifen</u>	13. []	hifen
14. [SIVÍQY3] Berieis	14. []	serfeis
15. [<u>s//ə/rə</u>] <u>eflaba</u>	15. []	sílaba
16. [<u>INÍSIN</u>] <u>início</u>	16. []	infcio
17. [paxcivamus] partiramos	17. [paxčíramus]	
18. [SIXIVISIMUS] servissenos	18. []	servissemos
19. [giriamus] diriemos	19. []	dirfamos
20. [pirinda.] periodo	20. []	período
21. [C] fin	21. [[]	
22. [Z] gin	22. []	gim
23. [<u>mř</u>] <u>min</u>	23. []	mim
ERIC Provided by ERIC		

			4	
1.	[5]	sim	1. [_5~~]	elle alle alle alle alle alle alle alle
2.	[_1-1]	vin	2. []	vin
3.		fins	3. [<u>[</u> 25_]	
	[maxsi]	marfin	3. [<u>fis</u>] 4. [<u>məxfi</u>]	مغديونيون دادي ويتالك الشانية الأكتبات
	[<u>kapř</u>]	capim	5. []	capim
6.	[Zoxaïs]	jardins	6. []	jardins
7•	[5097]	saguim	7. []	saguim
8.	[moxcis_]	Martins	8. []	> Martins
9.	[limba]	limbo	9. []	limbo
10.	[kasimbw]	cachimbo	10. []	cachimbo
11.	[/mpsw]	limpam	11. [<u>/impow</u>]	
	[simplis]	simples	12. []	simples
13.	[sĩnku]	einco .	13. []	cinco
14.	[<u>vindn</u>]	vindo	14. []	vi ndo
15.	[subjindu]	subindo	15. []	subindo
16.	[pingn]	pingo	16. []	pingo
17.	[Ningi]	vingue	17. []	vingue
18.	[stingey]	vinguem	18. []	vinguem
19.	[15[121]	esfinge	19. []	esfinge
20.	[X7 zu]	tinjo	20. [<u>ŽĨŽZL</u>]	
21.	[<u>ista</u>]	insta	21. []	insta
22.	[<u>kintu</u>]	quinto	22. []	quinto
	$[\underline{k\tilde{1}\tilde{2}I}]$	quinze	23. []	quinze

		· · · · · · · ·		
1.	[ainda]	einda	1. [<u>aínda</u>]	
2.	[səjndu]	salmdo	2. []	saindo
3.	[kuimbro]	Coimbra	3. []	Comibra
4.	[puswindu]	possuindo	4. []	possuindo
5.	[Simo]	cima	5. []	cima .
6.	[ximus]	rimos	6. [<u>xímus</u>]	
7.	[vimus]	vimos	7. [<u>vimus</u>]	
ვ.	[minas]	minas	8. [<u>MINDS</u>]	
9.	[fina]	fino	9. []	fino
10.	[าครัน]	vinho	10. []	vinho
11.	[Cinow]	tinham	11. []	tinham
12.	[pwinn]	poi nho	12. []	poinho
13.	[XZIND]	rainha	13. []	rainha
14.	[gistruimus]	destruímos	14. []	destruímos
15.	$[\underline{rm\tilde{s}}]$	<u>írā</u>	15. []	<u>Inā</u>
16.	[Zinexs]	tinheis	16. []	tinheis
	[ingimu]	intimo	17. []	Intimo
	[vinkuln]	vínculo	18. []	vínculo
19.	[Ingins]	Indios	19. []	Indios
	[pruvinsizs]	provincias	20. [pruvinsias]	0
	[minimu]	mínimo	21. []	minimo
22.	[Viñamus]	vínhanos	22. []	vinhamos
23.	[<u>xiu</u>]	riu	23. []	riu
2 " . "	*	· ·		

			4	
1.	[<u>vin</u>]	<u>viu</u>	1. [<u>viu</u>]	**************************************
2.	[subin_]	<u>subiu</u>	2. [<u>subin</u>]	
3.	[pigin]	pediu	3. [<u>p/g/n</u>]	-
	[fuzin]	fugiu	4. [fužíu_]	د المرابع و المرابع المرابع و
5.	[sigin]	seguiu	5. [<u>sigin</u>]	مدرجونون والباعكون والمفصولوسانية بالماكات
6.	[duxmin]	dormiu	6. []	dormiu
7•	[sincin]	sentiu	7. []	sentiu
გ.	[<u>sixvin</u>]	serviu	8. []	serviu
9.	[kain]	caiu	9. []	calu
10.	[pusuin]	possuiu	10. []	possuiu
11.	[<u>d</u> 2_]	<u>d6</u>	11. []	<u> </u>
12.	[<u>no</u>]	n6	12. [<u>mɔ</u>]	
13.	[_ <i>p</i>]	p6	13. [<u>p</u>]	
14.	[_ <u>c</u> z_]	<u>s6</u>	14. [<u>5</u> 2]	
15.	[<u>n2s</u>]	<u>nós</u>	15. [_7125_]	
16.	[<u>p25</u>]	pós	16. [pos_]	
17.	[]	sós	17. [<u>525</u>]	
18.	[]	Tos	18. [<u>1725</u>]	
19.	[fos]	foz	19. []	foz
20.	[]	noz	20. [<u>m25</u>]	
21.	[_1/25]	V OZ	21. [<u>17.25</u>]	
22.	[272]	avó	22. [<u>ər-</u> j	
23.	[<u>kntź</u>]	cot6	23. [<u>ku+5</u>]	

1. [<u>apás</u>]	após	1. [<u>əpəs</u>]	
2. [<u>avis</u>]	avós	2. []	avős
3. [1750ur]	linçol	3. [<u>175ów</u>]	
4. [15pañow]	espanhol	4. []	espanhol
5. [<u>mayɔ́x</u>]	maior	5. [<u>mayax</u>]	
6. [<u>m/n/x</u>]	menor	6. []	menor
7. [milóx]	melhor	7. [m125x]	
3. [<u>pyźx</u>]	pior	8. []	pior
9. [xirjs]	feroz	9. [firás]	·
10. [<u>ətris</u>]	atroz	10. []	atroz
11. [<u><5b1</u>]	sobe	11. [5561]	
12. [<u>526-éy</u>]	sobem	12. []	sobem
13. [<u>trjka</u>]	troca	13. [<u>frika</u>]	
14. [awmiss]	almoce	14. []	almoce
15. [pɔq̃ı]	pode	15. [<u>pági</u>]	
16. [15gz]	logo	16. []	logo
17. [<u>xɔqı</u>]	rogue	17. [<u>xɔq/</u>]	
18. [<u>(j jey</u>]	fogem	18. []	fogen
19. [/220]	loja	19. [<u>/źź</u> ə_]	
20. [<u>Îngóli</u>]	engole	20. []	engole
21. [kumpeste]	composto	21. [<u>kumpistu</u>]	د مان د
22. [<u>kópus</u>]	copes	22. []	copos
23. [<u>+5k,</u>]	toque	23. [<u>+5k1</u>]	
ERIC Artificat Productive ERIC			

,		4		
1.	[morow]	moran	1. []	moran
2.	[21/22]	zelosa	2. []	zelosa
3.	[<u>MŚSƏS</u>]	nossas	3. []	nossas
4.	[qóstu]	gosto	4. []	gosto
5.	[adóta]	adota	5. []	adota
6.	[<u>6txcq</u>]	porta	6. []	porta
7.	[<u>móvi</u>]	nove	7. []	nove
ვ.	[<u>V3215</u>]	vozes	8. []	vozes
9.	[<u>52us</u>]	olhos	9. []	olhos
10.	[<u>pyjra</u>]	peora	10. []	peora
11.	[karióka]	Carioca	.11. [Carioca
12.	[kwsta]	quota	12. []	quota
13.	[2× [3]	őrf ä	13. []	<u> 6rfã</u>
	[Sim]	főssil	14. []	főssil
15.	[Kóxteks]	ofrtex	15. []	córtex
16.	[<u>móveys</u>]	móveis	16. []	móveis
17.	[<u>5×95~</u>]	órgão	17. []	<u> </u>
18.	[prisimu]	próximo	18. []	próximo
19.	[<u>5spigi</u>]	hőspede	19. []	hóspede
20.	[estária]	história	20. []	história
21.	[<u>35121_</u>]	6sseo	21. []	6sseo
22.	[3]	xô	22. [<u>šo</u>]	
23.	[_pos]	pôs	23. []	pôs

1. [<u>kox</u>]	côr	1. []	cor
2. [<u>dox</u>]	dôr	2. [<u>dox</u>]	
3. [<u>fox</u>]	fôr	3. [<u>Cox</u>]	
4. [_pox]	pôr	4. [_pox]	
5. [<u>avó</u>]	276	5. []	avô
6. [<u>kûm póx</u>]	compor	6. []	compor
7. [<u>siñóx</u>]	senhor	7. [<u>5170x</u>]	
3. [dourtox]	doutor	8. [Agurtóx]	
9. [prusex]	professor	9. []	professor
10. [trabalador]	trabalhador	10. [trobaladox]	••••
11. [<u>lobu</u>]	lobo	11. []	lobo
12. [<u>dos</u> .]	doce	12. [<u>dos/</u>]	•••
13. [<u>mosa</u>]	moça.	13. [<u>Mosa</u>]	
14. [_pog1]	pôde	14. [<u>pogj</u>]	
15. [692.]	fogo	15. [<u>fogu</u>]	
16. [031]	hoje	16. [<u>óž/</u>]	
17. [<u>Jóln</u>]	tolo	17. [<u>+oln</u>]	
18. [<u>koru</u>]	côro	18. []	<u>68ro</u>
19. [<u>koxn</u>]	corro	19. []	corro
20. [<u>moxa</u>]	norra	20. []	Rorra
21. [<u>famozu</u>]	famoso	21. []	famoso
22. [<u>1-ótu</u>]	v 6to	22. []	
23. [<u>Moru</u>]	novo	23. []	
ERIC ALBERT PRODUCTION OF THE			

			4	:
1.	[gózn]	gôzo	1. []	gôzo
2.	[poxku]	porco	2. []	porco
3.	[gostu]	gôsto	3. []	gôsto
4.	[<u>022</u>]	81ho	4. []	61 ho
5.	[600]	boa	5. []	boa
6.	[<u>xo a w</u>]	Boam	6. []	Soam
7.	[1roey]	voem	7. []	voen
8.	[Nown]	<u>vôo</u>	8. [<u>vówu</u>]	
9.	[pixdown]	perdôo	9. []	perdôo
10.	[aurzo(ax]	aljöfar	10. []	aljôfar
11.	[Cosers]	fősseis	11. []	fôsseis
12.	[foreys]	fôreis	12. []	fôreis
13.	176 agn	esôfago	13. []	esôfago
14.	[tropiqu]	trôpego	14. []	trôpego
15.	[córamus]	fôramos	15. []	fôremos
16.	[fosimus]	fôssemos	16. []	fôssemos
17.	[6]	bon	17. [6-8]	
18.		Com	18. []	com
19.	[<u>dõ</u>]	dom.	19. []	dom
20.	[]	SCM	20. []	som
21.	[tom	21. []	tom
22.	[<u>665</u>]	bons	22. []	bons
23.	[_205_]	dons	23. []	dons

1. [50s]	sons	1. [503]	
2. [<u>fõs</u>]	tons	2. [tons
3. [66m6=]	bomba	3. [bonto]	
4. [kômpra]	compra	4. []	compra
5. [komprey]	comprem	5. []	comprem
6. [<u>Xômpôŭr</u>]	rompam	6. []	rompan
7. [<u>trönku</u>]	tronco	7。[]	tronco
3. [<u>ŏng.1</u>]	onde	8. [örgi]	
9. [<u>/őngn</u>]	longo	9. []	longo
10. [<u>mözi</u>]	monge	10. []	monge
11. [<u>ເຽຍຄ໌້ຂ້ອ</u>]	<u>esponja</u>	11. []	esponja
12. [xốnk,]	ronque	12. []	ronque
13. [<u>möstru</u>]	monstro	13. []	monstro
14. [<u>kontu</u>]	conto	14. []	conto
15. [<u>621</u>]	onze	15. []	onze
16. [<u>tómn</u>]	tomo	16. [<u>tomu</u>]	
17. [<u>nóm1</u>]	none	17. []	nome
18. [<u>óméys</u>]	homens	18. []	homens
19. [<u>sómus</u>]	SOMOS	19. []	somos
20. [<u>donn</u>]	dono	20. []	donc
21. [<u>sónu</u>]	sono	21. []	sono
22. [<u>Sốnus</u>]	sonhos	22. [<u>sóñus</u>]	
23. [<u>soney</u>]	conhen	23. [<u>soney</u>]	
ERIC.			

•			·	
1.	[pônciku]	pôntico	1. [pončiku]	
	[kösuls]	cônsules	2. []	cônsules
3.	[kónudəs]	cômodas	3. []	cômodas
4.	[antónin]	Antônio	4. []	Antônio
5.	[Tnkómin)	encômio	5. []	encômio
6.	[doy]	d61	6. []	<u>d61</u>
7.	[<u> </u>	r61	7. []	rói
8.	[]	861	8. []	861
9.	[<u>d2ys</u>]	dóis	9. []	dőis
10.	[<u>x2ys</u>]	r61s	10. []	róis
11.	[_ <u>/r/y</u>]	herój,	11. [<u>/róy</u>]	
12.	[kustróy]	<u>constr61</u>	12. []	constrói
13.	[gistry]	destrói	13. []	destrói
14.		lençõis	14. [<u>[[55xs</u>]	
15.	[_Ispanals_]	espanh61s	15. []	espanhó1s
16.	[<u>č,(3y41</u>]	tifóide	16. []	tif61de
17.	[Irsyku]	heróico	17. []	heróico
18.	[2/1/2/2]	gibóia	18. []	gibóia
19.	[kumb-syn]	comb610	19. []	combói o
20.		1.610	20. []	1610
21.	[Zóya]		21. []	<u> Jóia</u>
22.	[day_]	dol	22. [<u>doy</u>]	
23.	[Coy_]	fo1	23. []	fol
~	(3 *			

				•
1.	[boys]	bois	1. [boys]	
2.	[doys]	dols	2. []	dois
3.	[poys_]	pois	3. []	pois
	[<u>soys</u>]	sois	4. []	sois
5.	[gipoys]	depois	5. []	depois
6.	[dóydu]	doido	6. []	doido
	[lóyru]	loiro	7. []	loiro
	[kóyza]	colsa	8. []	coisa
9.	[<u>óxtu</u>]	oito	9. []	oito
10.	[apoyw]	apoio	10. []	apoio
	$[\rho \widetilde{\partial}]$	põe	11. [<u>põx</u>]	**************************************
12.	[poys]	pões	12. []	pões
13.	[poyex]	poem	13. []	põem
14.	[fawkøys]	falcões	14. []	falcões
	[Masays]	nações	15. []	nações
16.	[mucidoys]	multidões	16. []	multidões
17.	[Stays]	sifões	17. []	sifões
18.	[komóys]	Canões	18. []	Camões
19.	[kumpoys]	compões	19. []	compões
20.	[Taroys]	varões	20. []	varões
21.	[1/20/5]	vi sões	21. []	visões .
	[kistoys]	questões	22. []	questões
23.	[kaxroys]	carvões	23. []	_caryões
9	,	A Company of the Comp	ł	

1.	[paysoys]	paixões	1. [<u>payšoys</u>]	
2.	[xazoxs]	razões	2. []	razões
3.	[milaxs]	milhões	3. []	milhões
4.	[kaminors]	caminhões	4. []	caminhões
5.	[Lioxs]	leões	5. []	leões
6.	[avioys]	aviões	6. []	aviões
7.	[bow]	bou	7. [bow]	عاد المرادية المرادي
8.	[dow]	dou	8. []	dou
9.	[<u>50w</u>]	sou	9. []	sou
10.	[1005]	Tou	10. []	You
11.	[fows]	bous	11. []	bous
12.	[<u>15+ów</u>]	estou	12. []	estou
13.	[akalrow]	acabou	13. []	acabou
14.	[fikow]	ficou	14. []	ficou
15.	[Kumisów]	começou	15. []	comecon
16.	[<u>istudów</u>]	estudou	16. []	estudou
17.	[pagow_]	pagou	17. []	pagou
18.	[Calow]	falou	18. []	falou
19.	[tumour]	tomou	19. []	tomou
20.	[powpour]	poupou	20. []	poupou
21.	[Murow]	Rorou	21. []	norou
22.	[Kazáw]	casou	22. []	casou
23.	[pasour]		23. []	passcu
	. 7			

		ė .	
1. [<u>məfów</u>]	natou	1. [matour]	
2. [<u>sawrów</u>]	salvou	2. []	salvou
3. [Ispalow]	espalhou	3. []	espalhou
4. [62 Kon]	banhou	4. [60 now]	
5. [<u>310w</u>]	ceou	5. []	ceou
6. [<u>Tryów</u>]	enviou	6. []	enviou
7. [<u>snów</u>]	suou	7. []	suou
3. [puruów]	povoou	8. []	povocu
9. [<u>sow/-/</u>]	soube	9. [<u>sowb,</u>]	
10. [ρόνκη]	pouco	10. [<u>pourkr.</u>]	·
31. [OWSU.]	onĉo	11. []	ouço
12. [<u>220wg/</u>]	azougue	12. []	azougue
13. [<u>pówpa</u>]	poupe	13. []	poupa
14. [DOWPOW]	poupan	14. []	poupem
15. [kommu]	couro	15. [towru.]	
16. [XIDÓNIZIL]	repouso	16. []	repouso
17. [<u>ówzev</u>]	ousem	17. []	ousem
18. [toutu]	couto	18. []	couto
19. [<u>ówvi</u>]	houve	19. []	houve
20. [trouss]	trouxe	20. []	trouxe
21. [<u>mn</u>]	nu	21. [<u>nu</u>]	
22. [<u>+u</u>]	tu	22. []	tu
23. [krw]	o ₃ n	23. []	oru
ERIC Pratter residently EUC	—. ——.		
t.		·	

V		1	
1. [<u>Zus</u>	jus	1. [<u>Zus</u>]	
2. [<u>pus</u>	<u>pus</u>	2. []	bns
3. [krus	crus	3. []	orus
4. [<u>/ns</u>	luz	4. []	luz
5. [krus] cruz	5. []	oruz
6. [<u>ub-ús</u>	obus	6. [<u>ubús</u>]	
7. [+ rospus		7. []	traspus
8. [<u>əzúw</u>]ezul	8. []	azul
9. [avistrú	[[] avestruz	9. []	avestruz
10. [<u>62ú.</u>] <u>baú</u>	10. []	bed
11. [paku]paul	11. [<u>paul</u>]	
12. [<u>kúl-a</u>]Cuba	12。[]	Cuba
13. [<u>sulus</u>	a] soluço	13. []	soluço
14. [<u>túdy</u>] tudo	14. []	tudo
15. [<u>xúku</u>] rufo	15. [<u>xufu</u>]	
16. [<u>xúg</u>] ruga	16. []	ruga
17. [<u>×úqo</u> w	[] rugam	17. []	rugan
18. [<u>súzas</u>] sujas	18. []	sujas
19. [<u>púlus</u>] pulos	19. [púlus]	
20. [<u>kúro</u>] cura	20. []	oura
21. [<u>búxn</u>] burro	21. []	burro
22. [<u>uzu</u>] uso	22. []	KEO
23. [<u>xúsu</u>] russo	23. []	russo
ERIC			•

	4	
1. [duxmu] dumo	1. []	durmo
2. [Ariantu] vultu	2. [<u>vintu</u>]	
3. [minute] minuto	3. []	minuto
4. [/úvə] luva	4. []	luva
5. [Krúza] oruza	5. []	cruza
6. [Grarulu] barulho	6. [<u>bərúln]</u>	
7. [x12] rua	7. []	rua
3. [pusudus] possuam	8. []	possuam
9. [Kuncinui] continue	9. []	continue
10. [pusúey] possuem	10. [pusúež]	
11. [Küstrun] construo	11. []	construo
12. [gansu] gaucho	12. []	gaúcho
13. [] saude	13. [soud!]	
14. [VIUTA] viúva	14. []	<u>viúva</u>
15. [giminxqu] demiurgo	15. []	demiurgo
16. [<u>Žúri</u>] <u>júri</u>	16. [<u>zúrl</u>]	
17. [/nučiu] instil	17. [indtil
18. [asukax] açucar	18. []	açúcar
19. [<u>uteys</u>] <u>aters</u>	19. []	úteis
20. [muzika] musica	20. [muzika]	
21. [Melmus] ultimos	21. []	áltimos
22. [fire] fame	22. []	fúria
23. [mutuu] mutuo	23. []	- Mituo

		· · · · ·	
1. [<u>ũ</u>]	um	1. []	um
2. [<u>nữ</u>]	num	2. [<u>nñ</u>]	
3. [<u>xñ</u>]	run	3. []	rum
4. [<u>Xs</u>]	uns	4. []	uns
5. [<u>nũs</u>]	nuns	5. []	nuns
6. [<u>atú</u>]	atum	6. []	atum
7. [awqu]	algum	7. []	algum
3. [kumn]	comum	8. []	comum
9. [awgús]	alguns	9. [awgis]	
10. [kumūs]	comuns	10. []	comuns
11. [<u>miñū</u>]	nenhum	11. []	nenhum
12. [<u>niññs</u>]	nenhuns	32. []	nenhuns
13. [<u>funga</u>]	tunga	13. [<u>+ũngə</u>]	
14. []	punge	14. []	punge
15. [<u>mūžu</u>]	munjo	15. []	munjo
16. [<u>25ûntu</u>]	assunto	16. []	assunto
17. [früsu]	fruncho	17. []	fruncho
18. [<u>suma</u>]	suma	18. []	Suma
19. [<u>Súméy</u>]	funen	19. [Guney]	·
20. [alunas]	alunas	20. []	alunas
21. [puñu_]	punho	21. []	punho
ss. [XIANI]	reúne	22. []	reúne
23. [<u>SYÚMI</u>]	c1úme	23. []	cińme
ERIC Position Provided by Ellic			•
			<u> </u>

1. [<u>munu</u>	(S) múnus	1.	[]	múnus
2. [alúme	alumen.			alúmen
3. [fúney	túneis	3.	[]	túneis
4. [ungul	o] ungula	4.	[]	úngula
5. [kump	List] cûmplice	5.	[kimplisi]	
6. [<u>Dhûsy</u>	anúncio	6.		anúncio
7. [<i>prunน</i> ัง	sya] pronúncia	7.	[ครุยทห์วหา]	
3. [tumul	u j túmulo	8.	[]	túmulo
9. [ainika	[S] unicas	9.	[]	únicas
10. [panam	nus] punhamos	10. 1	[]	púnhamos
11. [pusil] <u>possui</u>	11.		possui
12. [kūkļú	conclui	12. ([]	conclui
13. [<u>22218</u>] azuis	13.	[<u>22ús</u>]	
14. [2xgn1		14. [[]	argúi
15. [kwida	ouida	15, [[]	cuida
16. [Kurida	ouidan cuidan	16. [[]	cuidam
17. [Kwidé	cuidem	17. (]	cuidem
18. [<u>intwit</u>	fu] intuito	18.	[]	intuito
19. [XUIV	L.] ruivo	19. (ruivo
20. [mwint	full muito	20. [mwintu]	
21. [kwids	cuido	21. (cuido
22. [kuriğ 1] cuide	22. [cuide
23. [kuids	MAS] cuidanos	23. [kwidžmus]	
ERIC PRINTED TO THE	"			

3	[<u>més</u>]	m å s	1.[]	wês
	[mésmu]	هر میدان به		
2.		mesmo	2. []	nesno
3.	[mezo]	mesa	3. []	nesa
4.	[mitex]	meter	4. []	meter
5.	[móxtu]	morto	5• []	morto
6.	[mustrax]	mostrar	6. []	mostrar
7.	[MUVEX]	mover	7. []	nover
3.	[muzika]	música	8. []	música
9.	[<u>mádə</u>]	nada	9. []	nada
10.	[nadáx]	nadar	10. []	nadar
11.	[makéli]	naquêle	11. []	naquéle
12.	[néli]	néle	12. []	n\$le
13.	[<u>nés</u>]	nêsse	13. []	nêsse
14.	[mísu]	nisso	14. []	nisso
15.	[mistu]	nisto	15. []	nisto
16.	[móm/]	nome	16. []	none
17.	[monu]	nono	17. []	none
18.	[mosn]	nosso	18. []	nosso
19.	[<u>móvi</u>]	nove	19. []	nove
20.	[novu]	novo	20. []	novo
21.	[Muma]	numa	21. []	nune
22.	[<u>númeru</u>]	número	22. []	número
23.	[ubrigadu]	<u>obrigade</u>	23. []	obrisado

			A .	
1.	[akóxdaw]	acórdão	1. []	acórdão
2.	[besow]	bênção	2. []	b ênçã o
3.	[2x (200-]	<u> </u>	3. []	6rfã o
4.	[asarow]	acharão	4. []	acharão
5.	[asarow]	acharam	5. []	acharam
6.	[kosorow]	caçarão	6. []	caçarão
7.	[kosárow]	caçaram	7. []	caçaram
ვ.	[GIGWOW]	beberão	8. []	beberão
9.	[bibéraw]	beberan	9. []	beberan
10.	[pasaraw]	passarão	10. []	passarão
11.	[posarow]	passaram	11. []	passaram
12.	[Obrirano]	abrirão	12. []	abrirão
13.	[abriraur]	abriran	13. []	abriram
14.	[tustarow]	custarão	14. []	oustarão
15.	[kustársw]	custaran	15. []	custaran
16.	[afitaraw]	afetarão	16. []	afetarão
17.	[afitarow]	afetaran	17. []	afetaram
18.	[akustaraw]	acostarão	18. []	acostarão
19.	[akustaraus	acostaran	19. []	acostaram
20.	[asularano]	açularão	20. []	açularão
21.	[asularaw]	açularan	21. []	açularam
22.	[amorow]	amarão	22. []	amerão
23.	[dmardw]	avaran	23. []	amaran
OIC.				

,				
1.	[lisoys]	li ções	1. []	lições
2.	[lingwa]	lingua	2. []	lingua
3.	[]	não	3. []	mão
4.	[<u>məñə́</u>]	manhā	4. []	manhã
5.	[<u>məro</u>]	mão	5. []	mão
6.	[msivs]	mãos	6. []	mãos
7•	[<u>méğiku</u>]	médico	7. []	médico
3.	[médu]	mêdo	8. []	nêdo
9.	[<u>midau</u>]	milhão	9. []	milhão
10.	[midoys]	milhões	10. []	milhões
11.	[<u>més</u>]	nês	11. []	nês
12.	[<u>néli</u>]	nêle	12. []	nêle
13.	[<u>nés1</u>]	nêsse	13. []	nêsse
14.	[nésči]	nêste	14. []	nêste
15.	[<u>múmeru</u>]	número	.15. []	númer
16.	[Mucisia]	noticia	16. []	noticia
17.	[<u>ódu</u>]	<u>6lho</u>	17. []	61 ho
18.	[pan_]	<u>pão</u>	18. []	pão
19.	[pays_]	pães	19. []	pães
20.	[pesaw]	pensão	20. []	pensão
21.	[provs]	pensões	21. []	pensões
22.	[X1/52/11]	relógio	22. []	relógio
23.	[ครามนังวา	pronúncia	23. []	pronúncia

			•	
1.		agi ta	1. [] agita
2.	[azitaw]	agitam	2. [] agitam
3.	differential de la	agi tarão	3. [] agitarão
4.	[<u>azitáraw]</u>	agi taran	4. [] agitaram
5•	all limits out and a distance assure."	agite	5. [] agite
6.	[azitex]	agi tem	6. [] agitem
7•	[<u>asa</u>]	acha.	7. [] acha
ું.	" all the same of	acham	8. [] acham
9.		acharão	9. [] acharão
10.	[asaraw]	acharam	10. [acharam
11.	[<u>aš</u>]	ache	11. [ache
12.	[050]	achem	12. [achem
13.	[kompra]	compra	13. [] compre
14.	[Kömprous]	compran	14. [] compram
15.	[kumpraraw]	<u>comprarão</u>	15. [] comprarão
16.	the state of the s	compraram	16. [] compraram
17.	[kompri]	compre	17. [] compre
18.	[komprex]	comprem	18. [] comprem
19.	[kusta]	custa	19. [] custa
	[kustsur]	custan	20. [] custam
	[kustaraw]	custarão	21. [] <u>custarão</u>
	[kustordw]	custaran	22. [] oustaran
	[kúsči]	ouste	23. [] <u>ouste</u>
ERIC Trul first Provided by EBIC				
		¥		

•	• •		•	
1.	[fála]	fala	1. []	fala
2.	[falour]	falam	2. []	falam
3.	[Lalaraw]	falarão	3. []	falarão
4.	[slavow]	falaram	4. []	falaram
5.	Call_1	fale	5. []	fale
6.	[fálex]	falem	6. []	falem
7.	[page]	paga	7. []	paga
3.	[pagow]	pagam	8. []	pagan
9.	[pagaraw]	pagarão	9. []	pagarão
10.	[pagaraw]	pagaram	10. []	pagaram
11.	[pag]	pague	11. []	pague
12.	[pagex]	paguen	12. []	paguen
13.	[pesa]	pensa	13. []	<u>pensa</u>
14.	[pészw]	pensam	14. []	<u>pensau</u>
15.	pisaraur]	pensarão	15. []	<u>pensarão</u>
16.	[pisarsur]	pensaram	16. []	pensaram
	rpësi_1	<u>pense</u>	17. []	Dense
18.	[pesey]	pensem	18. []	Densem
19.	[kanta]	<u>canta</u>	19. []	<u>canta</u>
20.	[Käntāro]	cantan	20. []	centen
	[tantaraw]	cantarão	21. []	centerão
22.	[kontarajo]	centeran_	22. []	canteren
23.	[<u>káně1</u>]	cente	23. []	cante
		processing and the Lindbarg State of the Control	magazina di di tanggaran di di tanggaran di	

1.	[asóris]	Açôres	1. []	Acôres
2.	[sgóstu]	agôsto	2. []	agôsto
3.	[ágwa]	água	3. []	á gua
4.	[<u>aley</u>]	alén	4. []	alén
5.	[+3mbox]	também	5. []	também
6.	[<u>mîngey</u>]	ninguém	6. []	ninguém
7.	[<u>əmənə</u>]	amanhã	7. []	amanhã
8.	[<u>akí</u>]	aqui	8. []	aqui
9.	[211_]	ali	9. []	ali
10.	[<u>áxvuri</u>]	arvore	10. []	árvore
11.	[2+5]	até	11. []	até
12.	[atrás]	atrás	12. []	atrás
	[tówsa]	bôlsa	13. []	bôlsa
14.	[<u>kə[£</u>]	café	14. []	café
15.	[kow]	cão	15. []	<u> </u>
16.	[kõys_]	cães	16. []	<u>cães</u>
17.	[ilstriku]	elétrico	17. []	elétrico
18.	<u>55(16r1</u>]	<u>célebre</u>	18. []	célebre
19.	[5520-]	oéu	19. []	<u>o é u</u>
20.	[5076-]	chão	20. []	chão
21.	[sopew]	chapéu	21. []	chapéu
22.	[<u>kóx</u>]	06r	22. []	e6r
23.	[d3sax]	dencer	23. []	dancer
		그 이 사람들이 없을까? 사는 어느는 그녀는	■ 1.1 とうかん いんしょ (主義) みんどうしき いちか	